

# Hong Yin

## II

Li Hongzhi



# Tartalomjegyzék

|  |    |
|--|----|
| Eltökélten .....                             | 10 |
| Állhatatosan .....                           | 10 |
| Rendíthetetlen .....                         | 10 |
| Rendíthetetlen .....                         | 10 |
| Cím nélkül .....                             | 11 |
| Cím nélkül .....                             | 11 |
| Cím nélküli .....                            | 11 |
| Cím nélküli .....                            | 11 |
| Az igaz természetet látni .....              | 12 |
| Igaz természetet látni .....                 | 12 |
| Az igaz természet feltárult .....            | 12 |
| Az igaz természetet látni .....              | 12 |
| A szív természetes módon tiszta .....        | 13 |
| Önmaga tisztában van a szívében .....        | 13 |
| Magától értetődő a szív .....                | 14 |
| Maga a szív tiszta .....                     | 14 |
| Fizetség .....                               | 15 |
| Megtorlás .....                              | 15 |
| Megtorlás .....                              | 15 |
| Megtorlás .....                              | 15 |
| A Törvény hálózata .....                     | 16 |
| <i>Fa</i> -Web .....                         | 16 |
| A <i>Fa</i> hálózatai .....                  | 16 |
| <i>Fa</i> hálózat .....                      | 16 |
| Helyreigazítani a nagy mennyboltozatot ..... | 17 |
| Helyreigazítani a nagy mennyboltozatot ..... | 17 |
| Helyreigazítani a hatalmas égboltot .....    | 17 |
| Helyreigazítani a mérhetetlen égboltot ..... | 17 |
| Egyetemes megvilágosodás .....               | 18 |
| Mindenütt megvilágítva .....                 | 18 |
| Mindent megvilágítani .....                  | 18 |
| Egyetemes megvilágosodás .....               | 18 |
| Eltávolítani a gonoszt .....                 | 19 |
| Eltávolítani a gonoszt .....                 | 19 |
| Megsemmisíteni a gonoszt .....               | 19 |
| Megsemmisíteni a gonoszt .....               | 19 |
| Semmi .....                                  | 20 |
| Semmi .....                                  | 20 |
| Semmi .....                                  | 20 |
| Nemlétezés .....                             | 20 |
| Figyelmet szentelni .....                    | 21 |
| Vigyázni .....                               | 21 |
| Figyelmetlen .....                           | 21 |
| Szünet gondolkodni .....                     | 21 |
| Az utazás közben .....                       | 22 |
| Vándorúton .....                             | 22 |
| Úton .....                                   | 22 |
| Úton .....                                   | 22 |
| Megoldani a nagy katasztrófát .....          | 23 |
| Megoldani a nagy szerencsétlenséget .....    | 23 |

|   |    |
|---|----|
| A katasztrófa lerombolása .....                       | 23 |
| A nagy pusztítás lecsendesítése .....                 | 23 |
| Megkapni az Utat, világosság .....                    | 24 |
| A <i>Daót</i> megkapva, világos .....                 | 24 |
| Világosság az Út megszerzésénél .....                 | 24 |
| Elnyerni a <i>Daót</i> , légy megvilágosodott .....   | 24 |
| Zavartság nélkül .....                                | 25 |
| Zavarodottság nélkül .....                            | 25 |
| Nincs zavartság .....                                 | 25 |
| Nincs zavartság .....                                 | 25 |
| Az Útban cselekedni .....                             | 26 |
| A <i>Daóban</i> vándorolni .....                      | 26 |
| Útban az Úton .....                                   | 26 |
| Utazás a <i>Daóban</i> .....                          | 26 |
| Eltávolítani a ragaszkodásokat .....                  | 27 |
| Eltávolítani a ragaszkodást .....                     | 27 |
| Ragaszkodások elvetése .....                          | 27 |
| A ragaszkodások elvetése .....                        | 27 |
| Akadály nélkül .....                                  | 28 |
| Akadályok nélkül .....                                | 28 |
| Akadálytalan .....                                    | 28 |
| Nincs akadály .....                                   | 28 |
| Az eleve elrendelés kialakul, a lótosz virágzik ..... | 29 |
| A sors összeköt, a lótosz virágzik .....              | 29 |
| A végzet kialakult, a lótoszok virágoznak .....       | 29 |
| A végzet alakul és a lótosz virágzik .....            | 29 |
| Apránként a teljesig .....                            | 30 |
| Fokozatosan teljes .....                              | 30 |
| Az utolsó elszámolás közeledik .....                  | 30 |
| Fokozatos betetőzés .....                             | 30 |
| Az igazság szavai .....                               | 31 |
| Igaz szavak .....                                     | 31 |
| Igaz szavak .....                                     | 31 |
| Az igazság szavai .....                               | 31 |
| Az őszi szél hideg .....                              | 32 |
| Hűvös őszi szél .....                                 | 32 |
| Őszi szelek hidege .....                              | 32 |
| Az őszi szél hideg .....                              | 32 |
| Jóslat .....  | 33 |
| Előzetes .....  | 33 |
| A jövendölés .....                                    | 33 |
| Jövendölés .....                                      | 33 |
| A Nagy Út cselekszik .....                            | 34 |
| A nagy Utat járni .....                               | 34 |
| A Nagy Út terjed .....                                | 34 |
| A Nagy <i>Dao</i> utazik .....                        | 34 |
| Könyörtelen katasztrófa .....                         | 35 |
| Katasztrófa .....                                     | 35 |
| A katasztrófa .....                                   | 35 |
| Pusztítás .....                                       | 35 |
| Kisepenni – Eltávolítani .....                        | 36 |
| Takarítás .....                                       | 36 |
| Kitisztítás .....                                     | 36 |
| Kisöpörni .....                                       | 36 |
| Elkerülhetetlen .....                                 | 37 |

|   |    |
|---|----|
| <b>Elkerülhetetlen</b> .....                                | 37 |
| <b>Az elkerülhetetlen</b> .....                             | 37 |
| <b>Elkerülhetetlen</b> .....                                | 37 |
| <b>Átmosni a szitán</b> .....                               | 38 |
| <b>Kirostálás</b> .....                                     | 38 |
| <b>A megtisztítás</b> .....                                 | 38 |
| <b>Kimosni</b> .....  | 38 |
| <b>A nagy színpad</b> .....                                 | 39 |
| <b>Nagy színpad</b> .....                                   | 39 |
| <b>A nagy színpad</b> .....                                 | 39 |
| <b>A nagy színpad</b> .....                                 | 39 |
| <b>Egy színjáték</b> .....                                  | 40 |
| <b>Egy színdarab</b> .....                                  | 40 |
| <b>Csak egy játék</b> .....                                 | 40 |
| <b>Egy játék</b> .....                                      | 40 |
| <b>Szorgalmas előrehaladás és igaz megvilágosodás</b> ..... | 41 |
| <b>Állhatatosan előrelépni, őszintén felismerni</b> .....   | 41 |
| <b>Igyekezet és helyes megvilágosodás</b> .....             | 41 |
| <b>Haladni odaadással, megvilágosodni erényesen</b> .....   | 41 |
| <b>A Törvény helyreigazítja az univerzumot</b> .....        | 42 |
| <b>A <i>Fa</i> helyreigazítja az univerzumot</b> .....      | 42 |
| <b>A <i>Fa</i> helyreigazítja a kozmoszt</b> .....          | 42 |
| <b>A <i>Fa</i> helyreigazítja a kozmoszt</b> .....          | 42 |
| <b>A <i>Dafa</i> jó</b> .....                               | 43 |
| <b>A <i>Dafa</i> jó</b> .....                               | 43 |
| <b>A <i>Dafa</i> nagy</b> .....                             | 43 |
| <b>A <i>Dafa</i> jó</b> .....                               | 43 |
| <b>A harang pavilonja</b> .....                             | 44 |
| <b>Harangtorony</b> .....                                   | 44 |
| <b>Harangtorony</b> .....                                   | 44 |
| <b>Harangtorony</b> .....                                   | 44 |
| <b>A dob pavilonja</b> .....                                | 45 |
| <b>Dobtorony</b> .....                                      | 45 |
| <b>Dobtorony</b> .....                                      | 45 |
| <b>Dobtorony</b> .....                                      | 45 |
| <b>A Buddha Törvény határtalan</b> .....                    | 46 |
| <b>A Buddha Törvény határtalan</b> .....                    | 46 |
| <b>A Buddha Törvény határtalan</b> .....                    | 46 |
| <b>A Buddha <i>Fa</i> határtalan</b> .....                  | 46 |
| <b>Belépni a nemlét kapuján</b> .....                       | 47 |
| <b>Befelé a nemlét kapuján keresztül</b> .....              | 47 |
| <b>Belépés a nemlét kapuján</b> .....                       | 47 |
| <b>Belépés a nemlét kapuján</b> .....                       | 47 |
| <b>Tathágata</b> .....                                      | 48 |
| <b>Tathágata</b> .....                                      | 48 |
| <b>Tathágata</b> .....                                      | 48 |
| <b>Tathágata</b> .....                                      | 48 |
| <b>Helyes gondolat, helyes viselkedés</b> .....             | 49 |
| <b>Helyes gondolatok, helyes magatartás</b> .....           | 49 |
| <b>Helyes gondolatok és helyes tettek</b> .....             | 49 |
| <b>Helyes gondolat, helyes cselekedet</b> .....             | 49 |
| <b>Az istenségek nehéz útja</b> .....                       | 50 |
| <b>Az istenség útja, nehéz</b> .....                        | 50 |
| <b>Az istenséghez vezető nehéz ösvény</b> .....             | 50 |
| <b>Az istenséghez vezető ösvény fáradságos</b> .....        | 50 |

|  |    |
|--|----|
| Igaz istenség .....                                | 51 |
| Őszinte istenségek.....                            | 51 |
| Egy igaz isten .....                               | 51 |
| Erényes istenek .....                              | 51 |
| A menny újra tiszta .....                          | 52 |
| A menny újra tiszta .....                          | 52 |
| A mennyek újra tisztává válnak .....               | 52 |
| Az ég újra tiszta .....                            | 52 |
| Megremegtetni és megijeszteni .....                | 53 |
| Megrázni .....                                     | 53 |
| Elrettentés .....                                  | 53 |
| Megdöbönt és megrémít.....                         | 53 |
| Siessetek elmagyarázni .....                       | 54 |
| Gyorsan tisztázni .....                            | 54 |
| Siess és mondd el nekik .....                      | 54 |
| Siess és beszélj .....                             | 54 |
| Tisztánlátás .....                                 | 55 |
| Tisztafejűnek maradni .....                        | 55 |
| Légy tisztafejű.....                               | 55 |
| Tisztafejű.....                                    | 55 |
| Ki van az illúzióban.....                          | 56 |
| Ki zavarodott .....                                | 56 |
| Ki zavart?.....                                    | 56 |
| Ki van az útvesztőben? .....                       | 56 |
| A háló összehúzódik .....                          | 57 |
| Összehúzni a hálót.....                            | 57 |
| A háló feszül .....                                | 57 |
| A háló záródik.....                                | 57 |
| Visszatéríteni.....                                | 58 |
| Fizesd vissza .....                                | 58 |
| Visszafizetni .....                                | 58 |
| Visszatérítés .....                                | 58 |
| Az isteni tekintély .....                          | 59 |
| Isteni méltóság .....                              | 59 |
| Isteni erő.....                                    | 59 |
| Isten hatalma .....                                | 59 |
| Bekeríteni és kiirtani .....                       | 60 |
| Bekeríteni és kiirtani .....                       | 60 |
| Ostrom és megsemmisítés .....                      | 60 |
| Bekerítés és megsemmisítés .....                   | 60 |
| Szilvavirágok.....                                 | 61 |
| Téli virágok – <i>Yuan</i> műfaj .....             | 61 |
| Szilvavirágok.....                                 | 61 |
| Szilvavirágok.....                                 | 61 |
| Leereszkedni a porba .....                         | 62 |
| Le az embervilágba .....                           | 62 |
| Alászállni a földi világba.....                    | 62 |
| Leszállni a földre .....                           | 62 |
| A <i>Dafa</i> utazása .....                        | 63 |
| A <i>Dafa</i> útján járni – <i>Song</i> líra ..... | 63 |
| A <i>Dafa</i> utazása .....                        | 64 |
| A <i>Dafa</i> utazása .....                        | 64 |
| Egyetlen egy gondolatban.....                      | 65 |
| Egy gondolatban .....                              | 65 |
| Egy gondolatban.....                               | 65 |

|   |    |
|---|----|
| Egy gondolatban.....  | 65 |
| <i>Tang</i> stílus.....                                     | 66 |
| <i>Tang</i> -hagyomány.....                                 | 66 |
| A <i>Tang</i> út.....                                       | 66 |
| A <i>Tang</i> út.....                                       | 66 |
| Figyelmesen megnézni.....                                   | 67 |
| Jól odanézni.....   | 67 |
| Nézz figyelmesen.....                                       | 67 |
| Nézz figyelmesen.....                                       | 67 |
| A tanulók cikkeit olvasva.....                              | 68 |
| A tanulók cikkeinek az olvasása.....                        | 68 |
| Olvasva a tanítványaim cikkeit.....                         | 68 |
| Olvasva tanítványok cikkeit.....                            | 68 |
| Kaotikus világ.....   | 69 |
| Zavaros világ – <i>Song</i> líra.....                       | 69 |
| Kaotikus világ.....   | 69 |
| Viharos idők.....   | 69 |
| A Törvény általi helyreigazítás szempontjából.....          | 70 |
| Látni, helyreigazítani a <i>Fát</i> – <i>Song</i> líra..... | 70 |
| A <i>Fa</i> -helyreigazítás nézet.....                      | 70 |
| A <i>Fa</i> -helyreigazítás szempontjából.....              | 70 |
| Hadjárat.....   | 71 |
| Távoli utazás.....  | 71 |
| Expedíció.....  | 71 |
| Expedíció.....  | 71 |
| Ésszerűnek és felébredtnek lenni.....                       | 72 |
| Ésszerűen, felébredve.....                                  | 72 |
| Ésszerű és felébredett.....                                 | 72 |
| Légy ésszerű, felébredett.....                              | 72 |
| Gyémánt-akarat.....   | 73 |
| Gyémántkemény akarat.....                                   | 73 |
| Gyémánthoz hasonló akarat.....                              | 73 |
| Egy gyémánt-akarat.....                                     | 73 |
| A Törvény helyreigazít mindent.....                         | 74 |
| A <i>Fa</i> mindent helyreigazít.....                       | 74 |
| A <i>Fa</i> helyreigazít mindent.....                       | 75 |
| A <i>Fa</i> helyreigazít minden dolgot.....                 | 75 |
| A Sárkány forrásainak a temploma.....                       | 76 |
| <i>Long Quan</i> templom.....                               | 76 |
| A Sárkány forrás temploma.....                              | 76 |
| A Sárkány forrás temploma.....                              | 76 |
| <i>Dafa</i> -tanítványok.....                               | 77 |
| <i>Dafa</i> -tanítványok – <i>Song</i> líra.....            | 77 |
| <i>Dafa</i> -tanítványok.....                               | 78 |
| <i>Dafa</i> -tanítványok.....                               | 78 |
| A <i>Falun</i> örökké forog.....                            | 79 |
| A <i>Falun</i> örökké forog.....                            | 79 |
| Folytonosan forog a <i>Falun</i> .....                      | 79 |
| A <i>Falun</i> folyamatosan forog.....                      | 79 |
| Óriási eskü, hatalmas kívánság.....                         | 80 |
| Nagy fogadalom.....   | 80 |
| Nagyszerű fogadalom és nagy kívánság.....                   | 80 |
| Ünnepélyes fogadalom, nagy kívánság.....                    | 80 |
| Megmenteni a nagy mennyboltozatot.....                      | 81 |
| Megmenteni a nagy mennyboltozatot.....                      | 81 |

|   |    |
|---|----|
| Megmenteni a hatalmas égboltot .....                          | 81 |
| Megmenteni a hatalmas égboltot .....                          | 81 |
| Kegyetlen sors .....  | 82 |
| Végzet – <i>Yuan</i> műfaj .....                              | 82 |
| Kérlelhetetlen végzet .....                                   | 82 |
| Kérlelhetetlen végzet .....                                   | 82 |
| Veszély .....   | 83 |
| Veszély .....   | 83 |
| Veszedelem .....  | 83 |
| Veszély .....   | 83 |
| A lótosz .....  | 84 |
| Lótosz – <i>Yuan</i> műfaj .....                              | 84 |
| A lótosz .....  | 84 |
| Lótosz .....  | 84 |
| Kivágni .....   | 85 |
| Levetni – <i>Yuan</i> műfaj .....                             | 85 |
| Leválasztás .....   | 85 |
| Leválasztás .....   | 85 |
| Illatos lótosz .....  | 86 |
| Illatozó lótosz .....   | 86 |
| Illatos lótosz .....  | 86 |
| Illatos lótosz .....  | 86 |
| Amikor a Törvény helyre fogja igazítani az embervilágot ..... | 87 |
| Amikor a <i>Fa</i> helyreigazítja az embervilágot .....       | 87 |
| Amikor a <i>Fa</i> helyreigazítja az emberi világot .....     | 87 |
| Amikor a <i>Fa</i> helyreigazítja az emberi világot .....     | 87 |
| Ostobaság .....   | 88 |
| Ostobaság – <i>Yuan</i> műfaj .....                           | 88 |
| Bolond .....  | 88 |
| Ostobaság .....   | 88 |
| Ne legyetek szomorúak .....                                   | 89 |
| Ne legyél szomorú .....                                       | 89 |
| Ne légy szomorú .....   | 89 |
| Ne légy szomorú .....   | 89 |
| Csípődobok csapata .....                                      | 90 |
| Csípődobmenet – <i>Yuan</i> műfaj .....                       | 90 |
| Csípődob társulat .....                                       | 90 |
| Csípődob társulat .....                                       | 90 |
| Nehéz .....   | 91 |
| Nehéz .....   | 91 |
| Nehézség .....  | 91 |
| Nehézség .....  | 91 |
| A Mester és tanítványok közti kegyelem .....                  | 92 |
| Mester és tanítványok kegyelme .....                          | 92 |
| A Mester-Tanítvány kötelék .....                              | 92 |
| Mester-tanítvány tisztelet .....                              | 92 |
| Istenségek, ébredjetek .....                                  | 93 |
| Istenségeket felébreszteni .....                              | 93 |
| Istenek, ébredjetek .....                                     | 93 |
| Istenek, ébredjetek .....                                     | 93 |
| A menny kapuja már nyitva van .....                           | 94 |
| A mennyei kapu már nyitva .....                               | 94 |
| A menny kapuja nyitva .....                                   | 94 |
| A menny kapui már nyitva vannak .....                         | 94 |
| Mitől félni .....   | 95 |



|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| <b>Mitől félni</b> .....              | 95 |
| <b>Mitől félsz?</b> .....             | 95 |
| <b>Mi az ott, amitől félsz?</b> ..... | 95 |
| <b>Forgatni a kereket</b> .....       | 96 |
| <b>Forgó kerék</b> .....              | 96 |
| <b>A forgó kerék</b> .....            | 96 |
| <b>A forgó kerék</b> .....            | 96 |
| <b>Az óriási kalpa</b> .....          | 97 |
| <b>Nagy katasztrófák</b> .....        | 97 |
| <b>A nagy kalpa</b> .....             | 97 |
| <b>A nagy kalpa</b> .....             | 97 |

Megjegyzés: Minden versnek négy változata van feltüntetve.  
A fordítások az alábbi változatok alapján készültek:

1. francia változat
2. német változat
3. angol A változat
4. angol B változat

## **Eltökélten**

Azok, akik megvilágosodnak túlhaladva a világot, tisztelve lesznek  
Azok, akik őszinte szívvel szorgalmasan művelik magukat, el fognak jutni a beteljesüléshez  
A nagy nehézségek előtt, eltökéltnak kell maradni  
Az akarat, szorgalmasan haladni előre, nem kell legyen megváltoztatva

1999. május 3.  
Módosítva 2004. februárjában

## **Állhatatosan**

Megvilágosultak, ki a világiból, tisztességesen  
Állhatatos művelők, a szív szilárd, beteljesülve  
Az óriási nehézségekben, maradj állhatatos  
Az akarat, hogy fáradhatatlanul haladj előre, megváltoztathatatlan

1999. május 3.  
átdolgozva 2004. február

## **Rendíthetetlen**

A felébredett becsüli, ami túl van ezen a világon  
Az áhítatos művelő szívét a beteljesedésbe helyezi  
Amikor nagy a megpróbáltatás, maradj rendíthetetlen  
Az igyekvő akarat sosem lanyhul

1999. május 3.  
Átdolgozva 2004. februárjában

## **Rendíthetetlen**

Azok, akik megvilágosodtak, meghaladva a világot, mélyen tiszteltek  
Azok, akik komolyan művelnek, őszintén hisznek a beteljesülés elérésében  
Nagy gyötrelem közepette, az egyénnek rendíthetetlennek kell lenni  
Az akarat, előrehaladni teljes szívvel, képtelen megváltozni

1999. május 3.  
Módosítva 2004. februárjában

## **Cím nélkül**

A *Dafa* a személy szívét nézi  
Ezen világ embereinek józannak kell lenniük  
Isten, ember, szellem, állat, eltávolítás  
Saját maga határozza meg a helyzetét

1999. május 3.  
Módosítva 2004. februárjában

## **Cím nélkül**

A *Dafa* az emberek szívére tekint  
Világi emberek kellene feleszméljenek  
Istenségek, emberek, szellemek és állatok megsemmisítve  
A pozíció mindenkitől saját magától meghatározva

1999. május 3.  
átdolgozva 2004. február

## **Cím nélküli**

A Nagy Törvény egy ember szívét nézi meg  
A világ emberei jól tennék, hogy felébredjenek  
Istenség, ember, szellem, állat, szétbomlás –  
A pozíció önmaga által van eldöntve

1999. május 3.  
Átdolgozva 2004. februárjában

## **Cím nélküli**

A *Dafa* betekint az egyén szívébe  
A világi embereknek tisztafejűnek kell lenniük  
Isten, ember, szellem, állat, kipusztulás  
Mindegyik meghatározza saját pozícióját

1999. május 3.  
Módosítva 2004. februárjában

## **Az igaz természetet látni**

Eltökélten művelni a *Dafát*, a szív rendületlen  
Emelni a szintet az alapvető  
A megpróbáltatásokkal szemben, az igaz természet fel van fedve  
A *gong* befejezve, eljutni a beteljesüléshez, buddha, *dao*, istenség

1999. május 8.

## **Igaz természetet látni**

Állhatatosan művelni a *Dafát*, a szív mozdulatlan  
Szintet emelni az alapvető  
Megpróbáltatások előtt, az igaz természetet látni  
A beteljesüléshez művelve, buddha, *dao*, istenség

1999. május 08

## **Az igaz természet feltárult**

Légy elszánt a *Dafa* művelésében, az elme rendületlen  
Emelkedni a szintekben az, ami az alapvető  
Szembesülni a próbatételekkel, a személy igaz természete feltárult  
Beteljesülhetsz –  
egy buddha, *dao*, vagy isten

1999. május 8.

## **Az igaz természetet látni**

Szilárdan művelni a *Dafát*, a szív mozdulatlan  
Emelni a szinteket alapvető  
A próbatételek küszöbén, az igaz természet látható  
A *gong* kialakult, a beteljesülés elért – buddha, *dao*, isten

1999. május 8.

## A szív természetes módon tiszta

A Törvény megmenti a lényeket, a Mester irányít  
Felhúzva egy vitorla, száz millió vitorlát vonnak fel  
A ragaszkodások félretéve, a könnyű hajó gyors lesz  
Egy közönséges és nehéz emberi szívvel, nehéz átszelni az óceánt  
Szelek és felhők változnak meg hirtelen, az ég kis híján leszakad  
Hegyeket taszítani, tengert felkorbácsolni, rettenetes hullámokat dagasztani  
Szilárdan műveljétek a *Dafát* és szorosán kövessétek a Mestert  
Túl súlyos ragaszkodásokkal, az ember elveszíti az irányt  
A hajó felborul, a vitorla elszakad, az ember fut, hogy mentse az életét  
A sár és homok lemosva, meg fog jelenni az aranyszínű fény  
Az élet és halál nem kérkedések  
Képes vagy nem képes megcsinálni, az igazság meg fog mutatkozni  
Amikor egy napon meg fog érkezni a beteljesülés várva várt pillanata  
Az igazság teljesen feltárt, döbbenet az ég alatt

1999. október 12.

Közreadva 2000. május 22-én

## Önmaga tisztában van a szívében

A *Fa* megvált minden lényt, a Mester kormányozza a hajót  
Egy vitorla felhúzva, száz millió vitorlát vonnak fel  
Ragaszkodást levetni, a könnyű hajó gyors  
Az emberszív közönséges és nehéz, nehezen szelve át a tenger  
Szél és felhők hirtelen megváltozva, mintha az ég leszakadna  
Hegyek omlanak, tengerek tombolnak, iszonyú hullámok csapdosnak  
Állhatatosan művelni a *Dafát*, szilárdan követni a Mestert  
A ragaszkodás túl nehéz, az irány elveszítve  
Hajó felborulva, vitorla elszakadva, saját magát megmenteni  
Földet és homokot lemosni, maradéktalanul, aranyszínű fény ragyog  
Élet és halál, ne mondjatok nagyot  
Megcsinálni, nem megcsinálni, igaz arcukat látni  
Amikor egy napon beteljesült  
Az igazság megjelenik egészen, a világ ámulatban

1999. október 12.  
nyilvánosságra hozva 2000. május 22

## Magától értetődő a szív

A *Fa* megváltást hoz mindenkinek  
a Mester az, aki vezet az úton  
Egy vitorla felvonódott  
százmillió követi  
Könnyűek a hajók, gyors az utazás  
ragaszkodások félredobva  
De az óceán átszelése nehéznek bizonyul  
ha emberi gondolatok súlya híz le valakit  
Hirtelen a szél és a felhők megváltoznak<sup>1</sup>  
és az ég összeomlással fenyeget  
Hegynyi hullámok kavargják fel a tengert  
vad hullámok hömpölyögnek  
Légy elszánt a *Dafa* művelésében  
kövesd Mestert szorosán  
Amennyiben a ragaszkodások túl nehezek  
az irány el fog veszni  
Ahogy hajók borulnak és vitorlák szakadnak  
néhányan menekülnek az életükért  
Amint az iszap tisztára mosódott  
az arany az, ami felragyog  
A nagyotmondás haszontalan  
élet és halál dolgában  
A képességed cselekedni  
adja az igaz képet  
Amikor egy nap elérkezik  
a beteljesülés napja,  
Az igazság meghozza önmagát teljességében  
bámolatba ejtve a világot

1999. október 12.

(Publikálva 2000. május 22.)

## Maga a szív tiszta

A *Fa* megment minden lényt, Mester vezeti az utazást  
Egy vitorla emelkedik, százmillió vitorla felvonva  
A ragaszkodások letevésével, a könnyű csónakok gyorsak,  
Egy nehéz emberi szívvel átszelni az óceánt nehéz  
Szél és felhők hirtelen változnak, az ég közel, hogy leessen  
Hegyek omlanak, tengerek háborognak, kegyetlen hullámok görögnek  
Szilárdan műveld a *Dafát*, szorosán kövesd Mestert  
Túl nehéz ragaszkodásokkal, az irány el van veszítve  
Hajók borulnak, árbócok törnek, emberek menekülnek az életükért  
Sár és homok kimosódott, csak az arany ragyog tovább  
Élet és halál nem hengegő beszéd  
Képes cselekedni vagy nem – az igazság látható  
Várj addig a napig, mikor a beteljesülés eljön –  
Az igazság nagyszerűen megjelenik, az egész világ megdöbben

1999. október 12.

(Publikálva 2000. május 22.)

---

<sup>1</sup> Ez egy szó szerinti fordítása egy négyjegyű kínai kifejezésnek (*fengyuntubian*), aminek az a jelentése, „egy hirtelen és drámai változás a körülményekben”. Megjegyzés: ez és minden következő megjegyzés a fordító kommentárja, és nem az eredeti kínai szöveg része.

## Fizetség

Ennek a korszaknak a végén, a rothadt ördögök bővelkednek  
Emberi bőröknek öltöztetve cselekszenek  
Egyszer az összes elválasztások megszüntetve  
A fortyogó olajjal teli üst el lesz helyezve ebben a világban

2000. szeptember 1.

A *Geng Chen* év október hónapjának a negyedik napja a holdnaptár szerint

## Megtorlás

A világ vége, rothadt kísértetek sokan  
Az emberi bőrt viselve, valamit tesznek  
Mihelyt köztes terek eltávolítva  
Fortyogó olajjal teli üstöt helyezni a világba

2000. szeptember 01.  
a nyolcadik hónapnak a negyedik napján a *Gengchen*<sup>1</sup> évben

## Megtorlás

Rohadt démonok bőven az utolsó fázisban  
Működnek az emberi bőr alatt  
De egyszer minden rész kitisztult  
A földön a fortyogó katlan<sup>II</sup> foglal helyet

2000. Szeptember 1. –

A holdnaptár *Geng Chen* évében, a nyolcadik hónap negyedik napján

## Megtorlás

E kor végén, rothadt démonok szép számmal  
Palástoltan emberbőrben, szerepet játszanak  
Egyszer minden rész kitisztult  
Ebben a világban, a fortyogó olaj katlanja van elhelyezve

2000. szeptember 1.

A holdnaptár *Geng Chen* évében, a nyolcadik hónap negyedik napján

---

<sup>II</sup> A „fortyogó katlan”-ra (*youguo*) való kínai kifejezés itten normálisan szintén azzal a jelentéssel bír, „büntetés a gonosz szellemeknek a pokolban”.

## A Törvény hálózata

*Tisztaság és Bölcsesség* menti meg az erre születetteket  
*Új élet* szabadíthatja meg a fejet a gonoszságtól  
Az *Emberek* hegyes tolla nyugtalanítja az ördögöket  
A *Falun Dafa* a *Helyes meglátás*<sup>2</sup>

2001. január 17.

A *Geng Chen* év tizenkettedik hónapjának a 23. napja a holdnaptár szerint

## Fa-Web

A *Minghui* sorskapcsolattal rendelkező embereket ment meg  
*Xinsheng*<sup>3</sup> eltávolíthatja a fejben levő gonoszt  
*Renmin*\* tűhegyes ceruzája kísérteteket nyugtalanít  
A *Falun Dafa* az *Zhengjian*\*

2001. január 17.

a tizenkettedik hónapnak a huszonharmadik napján a *Gengchen* évben

## A Fa hálózatai

A Tiszta Bölcsesség megmenti az eleve elrendeltet  
Az Új Élet megszabadít a gonosz fejtől  
Az Emberek éles tolla megtölti a démonokat aggodalommal  
A *Falun Dafa* felemelkedést ad a Tiszta Éleslátáshoz<sup>III</sup>

2001. január 17. –

A holdnaptár *Geng Chen* évében, a tizenkettedik hónap huszonharmadik napján

## Fa hálózat

Tiszta bölcsesség<sup>4</sup> szabadítja meg az eleve elrendeltet  
Új élet<sup>5</sup> tudja megtisztítani az egyén gonosz agyát  
Emberek<sup>6</sup> éles tollai okozzák a szellemek aggodalmát  
A *Falun Dafa*<sup>7</sup> tiszta éleslátás<sup>8</sup>

2001. január 17.

A holdnaptár *Geng Chen* évében, a 12. hónap 23. napján

---

<sup>III</sup> A négy név, ami megjelenik a versben, mindegyik egy speciális online kiadványra vagy honlapra utal, a kínai nevük *Minghui*, *Xinsheng*, *Renminbao*, és *Zhengjian*.



### **Helyreigazítani a nagy mennyboltozatot**

Mennyi ideig garázdálkodhat még a gonoszság  
Mindegyik élet akarata teljesen fel van fedve  
Ki lehet ezen a szerencsétlenségen kívül  
Mosolyogva nézem a bölcsesség híján levő istenségeket

2001. február 10.

A *Xinsi* év első hónapjának a 18. napja

### **Helyreigazítani a nagy mennyboltozatot**

Eretnek, gonosz, milyen hosszan kapkod még maga körül  
Teljesen kinyilvánítva, a törekvése minden lénynek  
Ez a szerencsétlenség, ki marad kívül  
Mosolyogva figyelek, minden istenség összezavarodott

2001. február 10.

az első hónapnak a tizennyolcadik napján a *Xinsi* évben

### **Helyreigazítani a hatalmas égboltot**

Meddig tud rohanni a gonosz zabolátlanul?  
Minden lény akarata teljesen feltárult  
Ki tud kimaradni ebből a szerencsétlenségből?  
Egy mosollyal tekintek a bolond istenekre

2001. február 10. –

A holdnaptár *Xin Si* évében, az első hónap tizennyolcadik napján

### **Helyreigazítani a mérhetetlen égboltot**

Meddig fut a gonosz zabolátlanul  
Teljesen visszatükrözve minden lény akaratát  
Jelen pusztítás – ki marad ki belőle?  
Nevetni és figyelni az istenek bolondságát

2001. február 10.-

A holdnaptár *Xin Si* évében, az első hónap 18. napján

## **Egyetemes megvilágosodás**

Istenségek és buddhák utaznak a világban  
A gonosz lényeknek a szíve nyomorgatott  
*Dafa*, a megoldás erre a kaotikus világra  
Ami feltartóztatja és megakadályozza a társadalom szédítő bukását

2001. február 17.

A *Xinsi* év első hónapjának a 25. napja a holdnaptár szerint

## **Mindenütt megvilágítva**

Istenségek, buddhák vándorolnak a világban  
Eretnek, gonosz nyugtalan a szívben  
A zűrzavaros világ megoldva a *Dafán* keresztül  
A világ lecsúszása feltartva és meggátolva

2001. február 17.

az első hónapnak a huszonötödik napján a *Xinsi* évben

## **Mindent megvilágítani**

Istenek és buddhák járják a földet,  
Aggodalmat hozva a bűnösre és a gonoszra  
A *Dafa* a megoldás egy felkavart világra  
Véget vett annak lefelé csúszásának

2001. február 17. –

A holdnaptár *Xin Si* évében, az első hónap huszonötödik napján

## **Egyetemes megvilágosodás**

Istenek és buddhák járnak a világban  
A gonosz szív kezd aggódni  
E kaotikus világban, a *Dafa* a megoldás  
Megállítani a társadalom lefelé csúszását

2001. február 17.

A holdnaptár *Xin Si* évében, az első hónap 25. napján

## **Eltávolítani a gonoszt**

Százezer *lit* megtéve a gépkocsival  
Kardot suhogtatva és teljes sebességgel eltávolítva a gonoszságot  
A felemelt tenyér megtartja az eget, ami leszakad  
A Törvény helyreigazítja és eloszlatja a homályt

2001. február 19.

A *Xinsi* év első hónapjának a 27. napja a holdnaptár szerint

## **Eltávolítani a gonoszt**

A kocsi százezer *lit*<sup>9</sup> tett meg  
Kard megsuhintva, gonosz gyorsan eltávolítva  
Menny megereszkeedik, egyenes kézzel felemelve  
*Fa* helyreigazítva, szerencsétlenség eltávolítva

2001. február 19.

az első hónapnak a huszonhetedik napján a *Xinsi* évben

## **Megsemmisíteni a gonoszt**

Százezer mérföldet  
utazik be e jármű  
Sietve elpusztítani a gonoszt  
suhogó kardok  
A kéz egyenes,  
megtámasztja a zuhanó eget  
A *Fa*-helyreigazítás elhárítja a készülő tragédiát

2001. február 19. –

A holdnaptár *Xin Si* évében, az első hónap huszonhetedik napján

## **Megsemmisíteni a gonoszt**

Százezer mérföldet utazva kocsikon  
Kardokat suhogtatva, egy villanással megszabadítva a gonosztól  
Felemelt tenyerek támasztják a zuhanó eget  
A *Fa*-helyreigazítás kitisztítja a homályt

2001. február 19.

A holdnaptár *Xin Si* évében, az első hónap huszonhetedik napján

## **Semmi**

Sem semmiség, sem üresség, sem bármi legyen az  
Sem jószág, sem gonoszság, a határok túllépve  
Előrehaladva, százezernyi dolog ölthet formát  
Visszafelé menve, egyáltalán semmi sem marad, egy örök rejtély

2001. február 22.

## **Semmi**

Semmi nélkül, üresség nélkül, dolgok nélkül  
Könyörületesség nélkül, gonosz nélkül, határokon túl  
Előlépve, minden befejezve  
Visszavonulva, semmi ott, egy rejtély örökre

2001. február 02.

## **Semmi**

Nincs semmi, nincs üresség, nincs bármi  
Nincs jószág, nincs gonosz –  
túl a szélsőségeken  
Egy előrelépés,  
számtalan dolog létezővé válik  
Egy visszalépés,  
minden semmivé válik  
örökké egy rejtély

2001. február 22.

## **Nemlétezés**

Nem nemlétezés, nem üresség, nem bármi  
Nincs jószág, nincs gonoszság, túl a legvégsőn  
Mozdulni előre, dolgok százmilliói ölthetnek alakot  
Mozdulni hátra, egyáltalán semmi sem marad, örökké egy rejtély

2001. február 22.

## **Figyelmet szentelni**

Az expedíció teljes hosszán át, szél és por  
Milliárdnyi gonoszság van eltávolítva, milliárdnyi lény kel életre  
A szív keményen dolgozik, hogy megoldja a mély ellenségeskedéseket  
Ritkák az örömnök azok a pillanatai, amikor csodálom a tájat

2001. február 22.

## **Vigyázni**

Út pora az egész úton, szél az egész úton  
Tízezer gonosz kiirtva, tízezer lény megmentve  
Aggódó szív, nagy erővel megoldani mély haragot  
Ritkán tekintve jóakarattal a tájra

2001. február 22.

## **Figyelmetlen**

Utazásom megállás nélkül  
    suhan poron és szelen át  
A gonosz minden fajtája eltávolított  
    az élet minden fajtája megszületik  
Nagy fájdalommal és gondoskodással  
    a mélyreható ellenérzések elvesztek  
Megragadva a tájban, könnyű a szívben –  
    Ez egy luxus, amim nincs

2001. február 22.

## **Szünet gondolkodni**

A por egy útja, a szél egy útja  
Számptalan gonosz eltávolítva, számptalan lény visszahozva az életbe  
Dolgozni a szíven, igyekezni feloldani a mély gyűlöletet  
Nehéz könnyű szívvel rendelkezni és nézni a tájat

2001. február 22.

## **Az utazás közben**

Az ég alatt, hol találni egy ilyen bámulatba ejtő helyet  
A kanyonból, nézni az eget  
Hol találni halhatatlanokat  
Éppen szemben, de nem ismeri fel őket az ember

2001. február 22.

A Grand-Kanyonban, Egyesült Államok

## **Vándorúton**

Messzi távolban, hol a szűkület  
Egy pillantással, az ég a szurdok fölött  
Hol találni istenségeket  
Még szemtől szembe sem ismerni fel istenségeket

2001. február 22.  
a szurdokban az USA-ban

## **Úton**

Az egész földön hol található  
egy ilyen elképesztő kép?  
Nézz a mennyekbe a kanyonban  
Az istenek hol találhatóak?  
Bár ott vannak éppen előtted,  
az istenek nem látszanak

2001. február 22.

Az Amerikai Egyesült Államokban, a Grand Kanyonnál

## **Úton**

A legmesszebb elérhetőben, hol a legmeredekebb  
Nézz az égre a kanyonban  
Ahol a halhatatlanok találhatóak  
Szemtől szemben, nem ismerni fel őket

2001. február 22.

A Grand Kanyonnál, USA

## **Megoldani a nagy katasztrófát**

Annyi kaotikus dolog az embervilágban  
Hála és harag többször megtapasztalva  
A gonosz szíveknek, óriási karmával, nincs többé reményük  
A *Dafa* megold mindent az eredettől fogva.

2001. február 22.

## **Megoldani a nagy szerencsétlenséget**

Mennyi zűrzavaros dolog az embervilágban  
Rétegről rétegre átélve, háládatosság és harag  
Szív gonosz, karma nagy, remény nélkül  
*Dafa* oszlat fel származást, teljesen.

2001. február 22.

## **A katasztrófa lerombolása**

Számtalanok a zűrzavaros dolgok ebben az emberi világban  
Hála és harag most halomban egyik a másikon  
Nincs remény a bűnös szívnek, karmájuk súlyos  
A *Dafa* az, ami megold mindent a forrásánál

2001. február 22.

## **A nagy pusztítás lecsendesítése**

Megannyi zűrzavaros ügy az emberi világban  
Hála és neheztelés tapasztaltatott újra meg újra  
Bűnös szívek súlyos karmával halálra ítéltettek  
A *Dafa* helyrehoz mindent az eredettől

2001. február 22.

## **Megkapni az Utat, világosság**

Egy dinasztia császára, egy dinasztia alattvalói  
Dinasztiáról dinasztiára, az eleve elrendelt kapcsolatok azért vannak szöve, hogy a Törvényt várják  
Ne foglalkozzatok a jelenlegi dinasztia eleve elrendelt dolgaival  
A beteljesülést elérve, a hazatéréskor, minden világossá fog válni

2001. február 24.

## **A Daót megkapva, világos**

Egy dinasztia uralkodója, egy dinasztia népe  
Dinasztiáról dinasztiára sorskapcsolattal összekötve, a *Fára* várva  
A sors dolgai a mostani dinasztiában közömbösek  
Beteljesülni, hazatérni, mindent egészen megérteni

2001. február 24.

## **Világosság az Út megszerzésénél**

Egy dinasztia császára, egy dinasztia alattvalói  
Dinasztia dinasztia után volt a karmikus kötelék megkötve  
a *Fa* vártában  
Ne szentelj figyelmet az elmúlt dinasztiák ügyeinek  
Minden kiderül amikor hazatérsz  
a beteljesülésnél

2001. február 24.

## **Elnyerni a Daót, légy megvilágosodott**

Egy dinasztia császára, egy dinasztia népe  
Dinasztia dinasztia után, a sors meghatározott, várni a *Fára*  
Ne törődj a sorssal kapcsolatos dolgokkal bármelyik adott dinasztiában  
Érd el a beteljesülést, térj haza, minden tiszta lesz

2001. február 24.



## **Zavartság nélkül**

Ki az úr a mennyben  
Rétegről rétegre a lények eltérültek a Törvénytől  
Közülük mindegyik hirdeti a mennyboltozat uralását  
Az idő, hogy visszatérjen a pozíciójába, közel van  
Lássuk, ki van még tévedésben

2001. március 14.

## **Zavarodottság nélkül**

Ki a mennyei fő  
Rétegről rétegre, *Fától* eltérült lények  
állítják, saját maguk uralnak mennyboltozatokat  
Hazatérés, már közel  
Látni, ki zavarodott még

2001. március 14.

## **Nincs zavartság**

Kik a Menny Urai?  
Lények szintjei szintek után  
elsodorva a *Fától*  
Mindannyian követelik az irányítását  
a Menny boltozatának  
A visszatérés ideje közeleg  
Lássuk ki marad megtévesztett

2001. március 14.

## **Nincs zavartság**

Ki a menny királya  
Birodalom birodalom után, a lények eltévelyedtek a *Fától*  
Mind követelik uralni az eget  
Közelít az idő a visszatéréshez a pozícióba  
Nézzük, ki az, aki még mindig zavaros fejű

2001. március 14.

## **Az Útban cselekedni**

A Nagy Út cselekszik ebben a világban  
Megmentést hozva a lényeknek az illúzióban  
A hírnév, az érzelem és a nyereség eltakarítva és eltávolítva  
Milyen megpróbáltatás hozhat létre akadályt egy szent lénynek

2001. március 19.

## **A *Daó*ban vándorolni**

Nagy *daók* vándorolnak a világon  
Lényeket megmenteni a zűrzavarban  
Tekintélyt, érzelmeket és nyereségvágyat elkülöníteni  
Melyik nehézség akadályozhatja a szentet

2001. március 09.

## **Útban az Úton**

A Nagy Út átvezet a világon  
Meváltást hozva az élőkre, kik egyszer elvesztek  
Dicsőség, érzés és haszon gondolatai elszálltak –  
Képes bármi nehézség megállítani a szentet?

2001. március 19

## **Utazás a *Daó*ban**

Nagy *Dao* utazik a világban  
Megmentve a lényeket az útvesztőben  
Kimosva a siker, érzelem és nyereség ragaszkodásait  
Miféle nehézség képes akadályozni az istenit

2001. március 19.

## **Eltávolítani a ragaszkodásokat**

Beszélhetünk a művelésről és gyakorlásról  
A szívben levő ragaszkodásokat kell eltávolítani  
Kivágni és elhagyni azt, ami nem ő saját maga  
Hanem az illúzió abszurditása

2001. április 16.

A *Xinsi* év harmadik hónapjának a 23. napja a holdnaptár szerint

## **Eltávolítani a ragaszkodást**

Ámbár a művelésnek a dolgairól beszélve  
El kell távolítani a ragaszkodást a szívben  
A leválasztott nem saját dolog  
Mindannyian belebolondulva a ködbe

2001. április 16.

a harmadik hónapnak a huszonharmadik napján a *Xinsi* évben

## **Ragaszkodások elvetése**

Beszélhetsz művelésről  
De el kell dobnod a ragaszkodásaid  
melyeket mélyen belül tartogatsz  
Ami feladatott, az nem magad  
Hanem ehelyett a tévedés butasága

2001. április 16.

A holdnaptár *Xin Si* évében, a harmadik hónap huszonharmadik napján.

## **A ragaszkodások elvetése**

Noha a művelés dolgai megvitatottak  
A szív ragaszkodásait le kell vetni  
Ami feladatott, nem az egyén önmaga  
Ez mind csak ostobaság a zavarodottságban

2001. április 16.

A holdnaptár *Xin Si* évében, a harmadik hónap 23. napján.

### **Akadály nélkül**

A művelés és gyakorlás útjai különbözőek  
De mind a *Dafában* vannak  
Bármilyen való ragaszkodás nélkül  
Az út a lábak alatt magától szabaddá válik.

2001. április 16.

A *Xinsi* év harmadik hónapjának a 23. napja a holdnaptár szerint

### **Akadályok nélkül**

A művelés útjai nem egyformák  
Mind a *Dafában*  
Minden ragaszkodásmentes  
Utak a lábak alatt, maguktól szabadok

2001. április 16.

a harmadik hónapnak a huszonharmadik napján a *Xinsi* évben

### **Akadálytalan**

A művelés útjai változatosak  
De egyik sem áll a Nagy Törvényen kívül  
Amikor valaki semmihez sem kötött  
Az út a lába alatt természetesen sima

2001. április 16.

A holdnaptár *Xin Si* évében, a harmadik hónap huszonharmadik napján.

### **Nincs akadály**

A művelési utak különbözőek  
Még ha mind a *Dafában* van is  
Bármilyen való ragaszkodás nélkül  
Az ösvény a láb alatt természetesen tiszta

2001. április 16.

A holdnaptár *Xin Si* évében, a harmadik hónap 23. napján.

### **Az eleve elrendelés kialakul, a lótosz virágzik**

A legendás alakok, hol vannak ők ma  
A *Dafa* el kezdett terjedni, egyik a másik után érkezik meg  
Számos, számos év – több száz és több ezer alkalommal  
Az eleve elrendelés hordozza a helyes gyümölcsöt, minden lótosz virágzik

2001. június 19.

### **A sors összeköt, a lótosz virágzik**

Hírességek, hol maradnak ma  
A *Dafa* kinyitja a mennyei templomot, egyik a másik után jöve  
Hosszú, hosszú idő, ezernyi alkalom  
Sors köt össze helyes gyümölcsöt, mindegyik lótosz virágzik

2001. június 19

### **A végzet kialakult, a lótoszok virágoznak**

Hol vannak most a hajdani vitéz hősök?  
Egyik a másik után jöttek  
mióta a *Dafa* terjesztése megkezdődött  
Oly hosszúak és elhúzódóak az évek –  
több száz, több ezer, a mértékük  
A végzet kialakult, a  
valódi gyümölccsel, a sok lótosz virágzik

2001. június 19.

### **A végzet alakul és a lótosz virágzik**

Az igazán nagy emberek, hol vannak most  
A *Dafa* elkezd terjedni, egyik a másik után jön  
Sok-sok év – százszor, ezerszer elmúlt  
A sors hordozza a helyes gyümölcsöt, minden lótoszvirág virágzik

2001. június 19.

## **Apránként a teljesig**

A hullámok heves gördülésén belül, egy rózsaszín izzószál látszik  
Apránként a teljesig, minden szerencsétlenség megérkezik  
A széles mennyboltozatban helyre van igazítva a Törvény, a menny és a föld állandósul  
Visszatérni az embervilágba, az ujjai között tetveket és serkéket szétlapítani

2001. július 17.

## **Fokozatosan teljes**

Rosszindulatú hullámok csapnak át, ebben színes felhőket látni  
Minden végzet fokozatosan már teljes  
A mennyboltozatban a *Fa* helyreigazítva, az univerzum berendezve  
Vissza a világba, tetveket szétnyomni

2001. július 17.

## **Az utolsó elszámolás közeledik**

A tajtékzó, dagadó hullámokban  
az alkony nyomai láthatók  
Mindenféle sorscsapás közeledik  
az utolsó elszámolás kéznél  
A határtalan égbolt helyreigazítva a *Fa* által  
a világegyetem helyreállt  
Visszatérek az emberi világba  
és levágom a tetveket és serkéket

2001. július 17.

## **Fokozatos betetőzés**

Hevesen gördülő hullámok között, egy rózsásan izzó füstgomolyag látszik  
Minden elrendelt katasztrófa már tetőzik  
A világegyetem *Fája* helyreigazított, ég és föld stabilizálódott  
Visszatérés az emberi világba, kullancsok és tetvek kitisztítása

2001. július 17.

### **Az igazság szavai**

Istenek és buddhák jönnek a világba  
Mindegyik szó az igazságot tárja fel  
A menny, a föld, az emberek és az istenek dolgai  
Igazi titkok vannak terjesztve a *Fáért*

2001. augusztus 19.

### **Igaz szavak**

Istenségek, buddhák jönnek a világba  
Mindegyik szó igazian kimondva  
Menny föld emberek istenségek dolgok  
Igaz törvényszerűségek elterjesztve a *Fáért*

2001. augusztus 19.

### **Igaz szavak**

Istenek és buddhák jönnek a világra  
Minden hirdetett szó igazsággal zeng  
Legyen témájuk a menny, föld, emberek, vagy istenek  
Az igazi titkok ezért a *Fáért* közöltettek

2001. augusztus 19.

### **Az igazság szavai**

Istenek és buddhák jönnek a világra  
Mondat, mondat után, kimondják az igazság szavait  
A menny, föld, emberek és istenek dolgai  
Valódi titkok vannak terjesztve a *Fáért*

2001. augusztus 19.

### **Az őszi szél hideg**

Gonosz lények, ne legyetek olyan eszeveszettek  
Amikor a menny és a föld újra megtalálja a tisztaságot, egy fortyogó üstbe lesztek dobva  
Ökölcsapások és rúgások aligha ingatják meg az emberek szívét  
A heves szél egy még hidegebb őszt hoz

2001. október 25.

### **Hűvös őszi szél**

Gonosz alakok, ne legyetek olyan gátlástalanok  
Menny és föld újra világos, fortyogó vízbe merülve  
Ökölcsapások, rúgások, nem változtatják meg az emberszívet  
A viharos szél még hűvösebbé teszi az őszt

2001. október 25.

### **Őszi szelek hidege**

Gondoljatok kétszer kegyetlenségeitekre, óh bűnösök  
Amikor az ég és föld fényes újra  
a fortyogó katlanhoz le kell menned  
Ütések és rúgások kicsit változtathatják meg az ember szívét  
Erőszakos szelek beharangoznak egy őszt durva hideggel

2001. október 25.

### **Az őszi szél hideg**

Gonosz bűnös egyének, ne rohanjatok erőszakos tettekbe  
Azokért lementek a fortyogó vízbe, mikor az ég és a föld újra tiszta lesz  
Öklökkel és lábbal nehéz megrendíteni az emberi szíveket  
Erőszakos szelek hozzák az őszt, mi egyre hidegebb

2001. október 25.



## Jóslat

Az ősz nem megy tova  
Amit az ember nem hisz  
A menny felnyit egy rést  
A gonoszság rejtőzködik  
A *gong* bejön és özönlik,  
A *Dafa*-tanítványok,  
Kézbe venni a mennyet és a földet,

a tavasz már közeleg  
minden megérkezik  
a kiterjedt föld ég  
a rossz emberek futnak  
az ördögök sírnak és üvöltenek  
a legmagasabb mennyekbe emelkednek fel  
helyreigazítani az embernek az Útját

2001. december 30.

## Előzetes

Az ősz még nem múlt el, a tavasz már itt van  
Amit emberek nem hisznek, minden jön  
A menny felhasad, ég a föld  
A gonosz elbújik, a romlott emberek menekülnek  
*Gong* áramlik be, kísértetek üvöltenek  
*Dafa*-tanítvány, a kilencedik mennybe fel  
Aki mennyet és földet ural, az embervilág *Daó*ját helyreigazítja

2001. december 30.

## A jövődölés

Az ősz még időzik  
míg a tavasz érkezik  
Amiért az emberek aggódnak  
mind közeledik  
Az ég felszakad  
és a föld lángol  
A gonosz megpróbál elbújni  
és a bűnösök menekülni  
Amint a *gong* hullámszik előre  
gonosz lelkek bömbölnek és visítanak  
A *Dafa*-tanítványok  
felemelkednek a legmagasabb mennyekbe  
És uralkodva Ég és Föld felett  
helyreigazítják az emberi birodalmat

2001. december 30.

## Jövendölés

Az ősz még mindig időzik, a tavasz már itt van  
Emberek aggódnak, már minden elérkezett  
Az ég felnyílik, a nagy föld lángol  
A gonoszok elbújnak, a gonosztevők menekülnek  
*Gong* árad be, szellemek jajveszékkelnek és bömbölnek  
*Dafa*-tanítványok, felemelkednek a kilencedik mennyországba<sup>10</sup>  
Elnökölve égen és földön és helyreigazítva az emberi utat

2001. december 30.

## **A Nagy Út cselekszik**

A szemeket felemelve, hogy megtekintse a kék eget  
A végtelenül nagytól a végtelenül kicsiig, mindenütt szemek  
Gyűjtőpontja annak, ami fenn van és lenn van  
A Nagy Út cselekszik ebben a világban

2002. január 15.

## **A nagy Utat járni**

A pillantást felemelve, kék ég  
A legnagyobbban és a legkisebben, mindenütt szemek  
Fentről lentig, a gyűjtőpontnak a helye  
A nagy Út megkerüli a világot

2002. január 15.

## **A Nagy Út terjed**

Felemelem tekintetem és nézem az azúrkék égboltot  
Makro- és mikrokozmosz, teli szemekkel  
A gyűjtőpont ami fent és lent van  
A Nagy Út terjed a világban

2002. január 15.

## **A Nagy *Dao* utazik**

Felemelve a tekintetet nézni a kék eget  
A nagytól a kicsiig, mind szemek  
Fentről és lentől, a középpontban  
A Nagy *Dao* utazik az emberi világban

2002. január 15.

## **Könyörtelen katasztrófa**

Hány napig maradhatnak még zavarosak a ragyogás nélküli sötét felhők  
A kemény tél teljesen elment, már látszik a tavasz  
Az ébredésnél, a lények megdöbbentő eseményeket látnak  
A Központi síkság<sup>11</sup> tájainak egy része homoktól és portól borított

2002. január 22.

## **Katasztrófa**

Sötét, komor felhők, néhány napon át borús  
Csikorgó hideg teljesen elvonult, tavasz már megpillantva  
Minden lény felébred, világrengető eseményeket lát  
Központi Birodalom, a fél ország homoktól és portól beborítva

2002. január 22.

## **A katasztrófa**

Sötét, komor felhők, néhány nap eltelt  
A metsző hideg teljesen elmúlt, a tavasz megjelenik  
A felébredéskor, az érző lények  
    megrendülten állnak a látvány előtt  
A valódi Kína fele homok és por által borított

2002. január 22.

## **Pusztítás**

Homályos, homályos sötét felhők, számos napon át borongós  
A zord hideg teljesen elment, a tavasz már látható  
Élőlények ébrednek és látják a megrendítő dolgokat  
A Központi Síkság<sup>12</sup> félig homokkal és porral borított

2002. január 22.

## **Kiseperni – Eltávolítani**

A sötét felhők már elmenve,  
A vörös sárkány már megölve,  
Ott, ahol a gonoszság van,  
A *Dafa*-tanítványok,  
Eltávolítani a maradék gonoszságokat,  
Tisztázni az igazságot,  
Teljesen megsemmisíteni a gonoszságot,

a szél még heves  
az ember még zavart marad  
baljós köd van  
kiegyenesítik a tenyeret  
helyes gondolat bukkan fel  
megmenteni a lényeket  
kitisztítani a hatalmas világegyetemet

2002. január 23.

## **Takarítás**

A komor felhőknek vége, a szél még mindig heves  
A vörös sárkány agyonütve, emberek még mindig eltévedve  
Ahol a gonosz van, sötétség létezik  
*Dafa*-tanítvány, a kezet egyenesen tartja  
A gonosz maradékát eltávolítani, őszinte gondolatok támadnak  
Igazságot tisztázni, minden lényt megmenteni  
A gonoszt tökéletesen megsemmisíteni, a világegyetemet kisöpörni

2001. január 23.

## **Kitisztítás**

A sötét felhők elmentek  
a szelek még kegyetlenek  
Bár a Vörös Sárkány elpusztult  
az emberek még mindig zavartak  
Ahol a gonosz  
ott sötét, sűrű köd van  
*Dafa*-tanítványok  
tartsátok kezeteket függőlegesen  
Semmisítsétek meg a megmaradt gonoszt  
megidézve helyes gondolatokat  
Tisztázzátok az igazságot  
mentsétek meg az érző lényeket  
Teljesen semmisítsétek meg a gonoszt  
és söpörjétek tisztára a kozmoszt

2002. január 23.

## **Kisöpörni**

A sötét felhők elmentek, a szelek erősek maradtak  
A Vörös Sárkány lefejezve, az emberek elveszettek maradtak  
Ahol a bűnös gonosz, sötét sűrű köd van  
*Dafa*-tanítványok, egy kéz függőleges  
Kitisztítani a maradék gonoszt, helyes gondolatok emelkednek  
Mondd meg az igazságot, ments meg minden lényt  
Teljesen eltörölni a gonoszt, kisöpörni az egész kozmoszt

2002. január 23.

## **Elkerülhetetlen**

Gonoszságok tömegei ereszkednek le együtt, micsoda örültség  
Óriási hazugságok áradnak szét a mennyekben félrevezetve a világot  
A színdarabban, a bohócok szabad folyást engednek az őrzöngésüknek  
Akadályozzák a *Dafát*, aztán leereszkednek a fortyogó üstbe

2002. január 30.

## **Elkerülhetetlen**

Minden gonosz egyidejűleg jön le, erőszakosan teszik  
A nagy hazugság, a világ becsapva, az ég felfordítva  
Színházat játszani, az emberek csúfak, vihar tombolja ki magát  
A *Dafa* kiemelve, aztán fortyogó vízbe merülni

2002. január 30.

## **Az elkerülhetetlen**

Olyan arrogánsan ereszkedett le a gonosz horda  
És megtölti a levegőt felháborító hazugságokkal  
Ők azonban emberi bohócok egy drámában  
    kiélve minden szenvedélyüket  
Mihelyt gondoskodtak a *Dafáról*,  
Éles kontraszttal  
Lemennek a fortyogó katlanba

2002. január 30.

## **Elkerülhetetlen**

A gonosz tömegei ereszkednek le együtt – micsoda örület  
Súlyos hazugságok, megtévesztik a világot, felborítva a mennyeket  
A színdarabban a bohócok szabadon engedik az örületüket  
Akadályozzák a *Dafát*, aztán lemennek a fortyogó vízbe

2002. január 30.

## **Átmosni a szitán**

Az ég leszakad, a föld beomlik, hull a homok és a por  
Több száz millió ember van megmérgezve ebben a hétköznapi világban  
Ki tudja hány személy lesz megváltva a könyörületesség által  
Mindenhol a Központi síkságon a friss sírok szaporodnak

2002. január 31.

## **Kirostálás**

Ég leszakadva, föld felfordulva, homok és por hull alá  
Százmillióan megmérgezve az embervilágban  
Könyörületesen megváltva, ki tudja milyen sokan  
Központi Birodalom, mindenhol új sírok

2002. január 31.

## **A megtisztítás**

Ég és Föld a feje tetejére állt  
homok és poreső hullik  
Százmilliók elméje  
mérgeződött meg a halandó világban  
Hányan menthetők meg a kegyelem által?  
Új sírok takarják el az igazi Kína látképét

2002. január 31.

## **Kimosni**

Az ég összeomlik, a föld felborul, homok és por hullik  
Mégmérgezve az emberi világot, több százmillió ember  
Ki tudja mennyi könyörület óv és ment  
Mindenhol a Központi Síkságban több új sír

2002. január 31.

## **A nagy színpad**

Ötezer év az embervilágban  
A Központi síkság egy színházi színpad  
A szív rajong a darab előadásáért  
Mennyire káprázatos és színes  
Az ébredésnél egymást nézik  
A színpad a Törvény számára volt emelve

2002. február 1.

## **Nagy színpad**

Ötezer év embervilág, a Központi Birodalom, egy színpad  
Színjátéktól lekötve, groteszk színek és alakok  
Felébredve, pillantsd meg magad – pillants meg engem, a *Fáért* felállítva a színpad

2002. február 01.

## **A nagy színpad**

Ötezer évnyi civilizáció  
az igazi Kínával színpadként.  
Bolondul elmerülve a játék kibontakozásában,  
a jelenetek bősége elkápráztat.  
A felébredéskor, az emberek bámulni fognak egymásra,  
Csak hogy megvalósítsák, a színpad a *Fáért* volt előkészítve.

2002. február 1.

## **A nagy színpad**

Ötezer év emberi világa –  
a Központi Síkság a színpad.  
Meghódította a szíveket a történet a játékban –  
ragyogó színek, milyen szép.  
Felébredve, egymásra néznek –  
a színpad a *Fáért* van állítva.

2002. február 1.

## Egy színjáték

Az ég függönyként szolgál  
Forgásba hozni a világegyetemet  
Az emlékezetet meghaladó idők minden dolga  
A *Falun* forog

a föld a színpad  
az ég és a föld felnyílik  
a Törvényért van jőve  
új menny, új föld, új ember

2002. február 3.

## Egy színdarab

Az ég a függöny, a föld a színpad  
Világegyetemet mozgatva, ég és föld felnyitva  
Tízezernyi évek eseményei, a *Fáért* jőve  
A *Falun* forog, három új terület<sup>13</sup>

2002. február 05.

## Csak egy játék

Az Ég függönyként szolgál,  
a földdel színpadként  
A kozmosz mozog,  
Ég és Föld megnyílik  
A korszakokon át minden,  
a *Fáért* történt  
A *Falun* forog,  
megújítva a Három Tartományt

2002. február 5.

## Egy játék

Az ég függönyként szolgál, a föld a színpad,  
Az univerzum mozog, az ég és a föld megnyílik.  
Minden le a korszakokon át, minden a *Fáért* jött  
A *Falun* megszövi az új Három Ajándékot.<sup>14</sup>

2002. február 5.



## **Szorgalmas előrehaladás és igaz megvilágosodás**

Szünet nélkül tanulni a Törvényt, egyidejűleg megváltozik  
Szilárdan hinni, anélkül hogy ingadozna, megérkezik a helyes gyümölcs, a lótusz befejeződik

2002. április 6.

### **Állhatatosan előrelépni, őszintén felismerni**

Tanulni a *Fát*, nem hanyagul, ennél megváltozni  
Állhatatosan hinni, nem megindítva, a gyümölcs helyes, a lótusz befejezett

2002. április 06.

### **Igyekezet és helyes megvilágosodás**

Ne lanyhulj a *Fa* tanulásában;  
miközben az átalakulás zajlik  
Semminek se engedd megingatni meggyőződésed;  
ebből fakad helyes gyümölcs és virágzó lótusz

2002. április 6.

### **Haladni odaadással, megvilágosodni erényesen**

Tanuld a *Fát* szünet nélkül, változva a folyamatban  
Erősen hinni, kizökkenés nélkül, beérni – lótusz alakot ölt

2002. április 6.

### **A Törvény helyreigazítja az univerzumot**

A könyörületesség tavaszba olvaszthatja a mennyet és a földet  
A helyes gondolatok megmenthetik ennek a világnak az embereit

2002. április 6.

### **A *Fa* helyreigazítja az univerzumot**

Könyörületesség hagy tavaszt lenni menny és föld között  
Helyes gondolatok mentenek meg embereket a világban

2002. április 06.

### **A *Fa* helyreigazítja a kozmoszt**

A könyörület összehangolhatja az Eget és Földet, bevezet a tavaszba  
Helyes gondolatok meg tudják menteni az embereket e világban

2002. április 6.

### **A *Fa* helyreigazítja a kozmoszt**

A könyörületesség beleolvasztja az eget és a földet a tavaszba  
Helyes gondolat meg tudja menteni a világ embereit

2002. április 6.

## **A Dafa jó**

A *Falun Dafa* jó

A *Fa* fénye megvilágítja a nagy mennyboltozatot  
Csak miután tovahaladt a *Fa* helyreigazításának a hatalmas áramlata  
Akkor tudja meg, hogy ez végtelenül csodálatos

A *Falun Dafa* jó

Fokozatosan lép be ennek az embervilágnak az Útjába  
Hogy a lények ne nyugtalankodjanak különösképpen  
Az istenségek és a buddhák már mosolyognak

2002. április 25.

## **A Dafa jó**

*Falun Dafa Hao*<sup>15</sup>

Nagy menny, *Fa*-fény ragyog  
*Fa*-helyreigazítás, grandiózus, végrehajtva  
Határtalan csoda először felismerve

*Falun Dafa Hao*

Fokozatosan az embervilágba  
Minden lény, semmi aggodalom  
Istenségek, buddhák már mosolyognak

2002. április 25.

## **A Dafa nagy**

A *Falun Dafa* nagy

Az óriási égbolt  
kiviláglik e *Fa* fénye által  
Csak miután a *Fa*-helyreigazítás hatalmas ereje  
keresztül söpört,  
Lesznek ismertek a határtalan csodák

A *Falun Dafa* nagy

Fokozatosan belép az emberi világba  
Az érző lényeknek nem kell aggódniuk  
Az istenek és buddhák mosolyognak

2002. április 25.

## **A Dafa jó**

A *Falun Dafa* jó

A hatalmas égbolt kiviláglott a *Fa* fénye által  
A *Fa*-helyreigazítás hatalmas erői elhaladnak  
Csak akkor lesznek ismertek a határtalan csodák

A *Falun Dafa* jó

Fokozatosan belépve az emberi világba  
Minden lény, ne legyetek türelmetlenek  
Istenek és buddhák már mosolyognak

2002. április 25.

## **A harang pavilonja**

A harsány kongás megremegetti a Törvény világot  
A Törvény hangja terjed a tíz irányba

2002. május 5.

## **Harangtorony**

Telt csengés rázza meg a *Fa* körét  
A *Fa* hangja zeng tíz irányba

2002. május 05.

## **Harangtorony**

Tekintélyes hangja felkavarja a *Fa* birodalmát  
A *Fa* visszhangja szétterjed a tíz irányban

2002. május 5.

## **Harangtorony**

Hangzengés rázza a *Fa*-világot  
A *Fa* hangja szétterjed a tíz irányban

2002. május 5.

## **A dob pavilonja**

A pörölyök erős csapásai alatt szorgalommal fog tudni előrehaladni  
A Törvény dobjának az ütései felébresztik az embereket az illúzióban

2002. május 5.

## **Dobtorony**

Súlyos kalapálás alatt felismerve, fáradhatatlanul előrejutni  
A *Fa* dobja verődik és embereket ébreszt fel a ködben

2002. május 05.

## **Dobtorony**

Az ütő dobolásánál valaki igyekvőnek ismert  
A *Fa* dob felébreszti azokat, akik elvesztek a zűrzavarban

2002. május 5.

## **Dobtorony**

Mikor az ütő lecsap, valaki tud haladni teljes szívvel  
*Fa* dobok felébresztik az embereket, kiütve őket a zavartságból

2002. május 5.

### **A Buddha Törvény határtalan**

A tömjénégető bebörtönzi az összes, a Törvényt zavaró ördögöt  
A becses háromlábú állvány megolvasztja azokat az istenségeket, akik eltérülnek a Törvénytől

2002. május 5.

### **A Buddha Törvény határtalan**

Tömjéntartó vesz fel teljesen *Fát* károsító szellemeket  
Olvasztótégely old fel *Fának* ellentmondó istenségeket

2002. május 05.

### **A Buddha Törvény határtalan**

A füstölő égető összegyűjt minden démont  
ami nagy pusztítást végez a *Fán*  
Szép triposok égetik el azokat a szellemeket  
akik szembeszállnak a *Fával*

2002. május 5.

### **A Buddha *Fa* határtalan**

Füstölő égetők vonzanak minden szellemet, akik bomlasztják a *Fát*  
Nagyra becsült háromlábú állványok olvasztják fel az isteneket, kik tagadják a *Fát*

2002. május 5.

### **Belépni a nemlét kapuján**

Egyszer felülve a tigrisre, nehéz leszállni  
Az emberek az istenségekkel kötnek fogadást  
Azok, akik rosszak, minden lehetséges gaztettet elkövettek  
Ők eltorlaszolták a saját életútjukat

2002. május 13.

### **Befelé a nemlét kapuján keresztül**

Egy tigrisen lovagolva, nehéz leszállni,  
Némelyek istenségeket akarnak kihívni,  
Rosszindulatú emberek minden lehetségest megtettek,  
A saját túlélési út eltorlaszolja.

2002. május 13.

### **Belépés a nemlét kapuján**

Tigrisen lovagolva, oly nehéz a leszállás  
Emberek ők, megpróbálják kihívni az isteneket  
A gonosz lények megtesznek mindent, mi lehetséges  
Zsákutcába juttatják az életüket

2002. május 13.

### **Belépés a nemlét kapuján**

Tigrisen lovagolva, nehéz a leszállás  
Az ember szerencsejátékot űz az istenekkel  
Gonoszok elmennek a végletekig  
Teljesen eltorlaszolja saját életük ösvényét

2002. május 13.

## **Tathágata**

Véleménye szerint a tökéletes igazságot hozva jön  
Gondtalan könnyedséggel megy a világ négy sarkába  
A Törvény elve mindenhol elterjed ennek a világnak az Útjában  
Lényekkel megrakva teljesen, a Törvény hajója felvonja a vitorlát

2002. május 13.

## **Tathágata**

Az igazsággal jöve, kívánság szerint  
Lazán és higgadtan minden tengert átszelve  
*Fa*-alapelvek az embervilágban elvetve  
Élőlényekkel tele, a *Fa* hajója kifut

2002. május 13.

## **Tathágata**

Igazsággal jön, ami szabad uralmat ad neki  
És bejárja a négy tengert szabad és egyszerű szellemmel  
A *Fa* elvei elterjedtek mindenütt a világon  
Az ő *Fa* hajója vitorlát bont, telve érző lényekkel

2002. május 13.

## **Tathágata**

Érkeztén a szabad akarat igaz elveivel  
Könnyű és egyszerű szellemmel átszelve a négy tengert<sup>16</sup>  
A *Fa* elvei terjednek mindenhol az emberi világban  
Teljesen megrakva élőlényekkel, a *Fa*-hajó kifut

2002. május 13.



### **Helyes gondolat, helyes viselkedés**

A nagy megvilágosultak nem félnek a megpróbáltatásoktól  
Az akarat gyémántba faragva  
Semmi ragaszkodás az élethez vagy a halálhoz  
Szabad és akadálymentes, a Törvény helyreigazításának az útja

2002. május 29.

### **Helyes gondolatok, helyes magatartás**

Nagy megvilágosultak, semmi félelem a keserűségtől  
Gyémántkemény akarat  
Nincs ragaszkodás élethez és halálhoz  
Nemeslelkűen a *Fa*-helyreigazításnak az útján

2002. május 29.

### **Helyes gondolatok és helyes tettek**

A Nagy Megvilágosodott nem retteg a nehézségektől  
Kikovácsolt egy törhetetlen akaratot  
Mentes a kötöttségektől halálhoz és élethez  
Ő a *Fa*-helyreigazítás útját járja  
magabiztos és higgadt

2002. május 29.

### **Helyes gondolat, helyes cselekedet**

Nagy megvilágosodott lények nem félnek a nehézségektől  
Akaratuk gyémántkemény  
Élet vagy halál, nincs ragaszkodásuk  
Egyenes és türelmes a *Fa*-helyreigazítás útján

2002. május 29.

### **Az istenségek nehéz útja**

Tízezer nemzedék hosszú-hosszú kapcsolata  
Egy szál által van a *Dafá*hoz kötve  
A megpróbáltatásokban kovácsolják az aranytestet  
Milyen ok miatt oly kevésbé sietősek a lépések

2002. május 30.

### **Az istenség útja, nehéz**

Sorskapcsolat örök idők óta  
*Dafa*, egy szállal összekötve  
Nehézségekben, aranyból való test megacélozva  
Miért lassú lépések

2002. május 30.

### **Az istenséghez vezető nehéz ösvény**

Számtalan életidők elrendelt kötelékei  
Mindegyik a *Dafá*val rendelkezik vezérfonalként  
A nehézségekben az aranytest megedződött  
Miért olyan lassúak és kényelmesek a lépések?

2002. május 30.

### **Az istenséghez vezető ösvény fáradságos**

Hosszú, hosszú idő – a sors tízezer életideje  
A *Dafa*, mint egy fonál, összeköti őket  
Gyötrelmek közepette az arany test kicsiszolódott  
Nincs indok ilyen lassú lépésekre

2002. május 30.

## **Igaz istenség**

Helyes gondolat, helyes viselkedés  
Szorgalmasan haladni előre megállás nélkül  
Eltávolítani az ördögöket, amelyek szabotálják a Törvényt  
Jóakarattal kezelni a lényeket

2002. május 30.

## **Őszinte istenségek**

Helyes gondolatok, helyes magatartás  
Folytonosan szorgalmasan előrelépni  
*Fát* károsító szellemeket eltávolítani  
Könyörületesen minden lényel szemben

2002. május 30.

## **Egy igaz isten**

Helyes gondolatokkal és helyes tettekkel  
Ő szorgalmas lanyhulás nélkül  
Elpusztítván a démonokat, melyek károsítják a *Fát*  
Ő jó minden lényhez

2002. május 30.

## **Erényes istenek**

Helyes gondolat, helyes cselekedet  
Haladj tiszta szívvel, ne állj meg  
Tisztítsd ki a szellemeket, amik bomlasztják a *Fát*  
Bánj minden lényel jósággal

2002. május 30.

## **A menny újra tiszta**

Az ég olyan komor, a föld olyan sötét  
Isteni mennydörgés csattan, a baljós köd szétoszlik  
Minden rothadt ördög, amelyik szabotálja a Törvényt, el van söpörve  
Ne mondjátok, hogy hiányzik a könyörületesség

2002. június 16., az Egyesült Államok középanyugati részén megrendezett *Fa*-konferenciára írva.

## **A menny újra tiszta**

Sötétlő ég, komor föld  
isteni mennydörgések dörrennek, páraréteg eltűnik  
*Fát* károsító rothadt kísértetek félresöpörve  
Ne mondjátok, hogy ez kevésbé könyörületes

2002. június 16.  
az USA középanyugati *Fa*-konferenciájára

## **A mennyek újra tisztává válnak**

A mennyek sötétségbe takaróznak, a  
Föld homályba borult  
Istenek égzengése dörög,  
szétszórva a sötét, sűrű ködöt  
Átsöpör a rothadt démonokon, akik  
megpróbálták tönkretenni a *Fát*  
Ne mondd, hogy nem vagyunk irgalmasak

2002. június 16.  
Az Egyesült Államok Középanyugati *Fa*-Konferenciájára íródott

## **Az ég újra tiszta**

Az ég homályos, homályos; a föld sötét, sötét  
Isteni mennydörgés dördül, sötét, sűrű köd oszlik  
Elsöpörni rothadt démonokat, melyek bomlasztják a *Fát*  
Ne mondd, hogy a könyörületes szív nem megfelelő

2002. június 16.  
Az Egyesült Államok Középanyugati *Fa*-Konferenciájára íródott

## **Megremegtetni és megijeszteni**

Az isteni toll megremegteti az emberbőrbe bújt démonokat  
Az éles kard felszámolja a rothadt ördögöket  
A régi erők nem tisztelik a Törvényt  
A toll forgatása eltávolítja az őrző hullámot

2002. július 28.

## **Megrázni**

Isteni ceruza ráz meg ember-démonokat  
Éles kés távolít el rothadt kísérteteket  
Régi erő nem tiszteli a *Fát*  
Íróecsetet vezetni, háborgó hullámokat legyőzni

2002. július 28.

## **Elrettentés**

Az isteni tollak elrettentik azokat a démonokat emberi bőrben  
Mint éles pengék, ők kivágják a rothadt szellemeket  
A régi erők nem illetik a *Fát* a kijáró tisztelettel  
Az ecsetet forgatva megfékezhetitek az örület hullámát

2002. július 28.

## **Megdöbbent és megrémít**

Isteni tollak döbbentik meg az embereket és démonokat  
Mint éles pengék, kivágják a rothadt szellemeket  
Régi erők nem tisztelik a *Fát*  
Ecsetek suhanása fojtja el a vad hullámot

2002. július 28.

## **Siessetek elmagyarázni**

A *Dafa*-tanítványok elmagyarázzák az igazságot  
A szájukból egyidejűleg éles kardok vannak kilövellve  
Teljesen áttörve a rothadt ördögök hazugságait  
Ne vesztegessétek az időt, mentsetek meg a lényeket, siessetek elmagyarázni

2002. augusztus 21.

## **Gyorsan tisztázni**

*Dafa*-tanítványok tisztázzák az igazságot  
a szájból éles kardok lövellnek ki  
leleplezni a rothadt kísértetek hazugságait  
Sürgősen megmenteni, gyorsan tisztázni

2002. augusztus 21.

## **Siess és mondd el nekik**

*Dafa*-tanítványként tisztázzák az igazságot  
Éles kardok lövellnek elő a szájukból  
Feltépik a rothadt démonok hazugságait  
Ne vesztegess időt és mentsd meg őket  
siess és mondd el nekik

2002. augusztus 21.

## **Siess és beszélj**

*Dafa*-tanítványok, mondjátok ki az igazságot  
A szátokból, éles kardok lövellnek ki egyszerre  
Átszúrva a rothadt szellemek hazugságait  
Ragadd meg a pillanatot megmenteni és megváltani – siess és beszélj

2002. augusztus 21.

## **Tisztánlátás**

*Dafa*-tanítványok,  
A sátáni démonok,  
Tisztázzátok az igazságot,  
Leplezzétek le a hazugságokat,

töröljétek le a könnyeiteket  
teljesen összeomlanak  
bocsássátok ki a helyes gondolatot  
távolítsátok el a rothadt ördögöket

2002. szeptember 1.

## **Tisztafejűnek maradni**

*Dafa*-tanítványok, könnyeket letörölni  
Sátán-démonok, mind széttörnek  
Igazságot tisztázni, helyes gondolatokat küldeni  
Hazugságokat felfedni, rothadt kísérteteket eltávolítani

2002. szeptember 01.

## **Légy tisztafejű**

*Dafa*-tanítványok,  
el a könnyekkel  
Az ördög, Sátán,  
teljesen összeomlott  
Tisztázd a tényeket,  
küldj helyes gondolatokat  
Fedd fel a hazugságokat,  
tisztítsd ki a rothadt démonokat

2002. szeptember 1.

## **Tisztafejű**

*Dafa*-tanítványok, töröljétek le a könnyeket  
Sátán, az ördög, teljesen szétporladt  
Mondd meg az igazat, küldj helyes gondolatokat  
Leplezd le a hazugságokat, tisztítsd ki a rothadt szellemeket

2002. szeptember 1.

## **Ki van az illúzióban**

Egy porszem, olyan vékonyka, olyan apró  
Minden teremtett lény be van temetve a porba  
Az illúzióban, ennek a világnak az emberei megkaphatják a Törvényt  
Az ostobák és az önhittek pedig ezen a porvilágon kívül vannak

2002. szeptember 5.

## **Ki zavarodott**

Apró, parányi, egy porszem  
Minden lény megteremtve, földbe betemetve  
Világi emberek a ködben megkaphatják a *Fát*  
ámde bolondok és örültek a földi világon kívül maradnak

2002. szeptember 05.

## **Ki zavart?**

Egy porszemen, oly kicsi és apró  
A teremtés minden élete elföldeltetett  
A káprázatban, a világ emberei elnyerhetik a *Fát*  
A bolondok és önteltek  
most kimaradnak a poros világból<sup>IV</sup>

2002. szeptember 5.

## **Ki van az útvesztőben?**

Nagyon finom, nagyon kicsi – egy porszem  
Minden teremtett lény mocsokba van temetve  
Az útvesztőben világi emberek megkaphatják a *Fát*  
Mégis a bolond, az örült kívül áll a földi világon

2002. szeptember 5.

---

<sup>IV</sup> Ez egy buddhista kifejezés a kínaiban, ami általánosságban „a világi világ”-ra utal és néha úgy van lefordítva „ez a beszennyezett birodalom” vagy „a földi világ”. Itt szó szerint van lefordítva, hogy megőrizze a kapcsolatot az első sorral, az itt található „por” írásjegyek az ismétlésében.



## **A háló összehúzódik**

Mennyi ideig engedheti még szabadjára magát az ádáz gonoszság  
Látszik, hogy az őszi szél már hideg  
A rothadt ördögöknek rémült a szívük  
Az utolsó napjukon remény nélkülinek látjuk őket

2002. szeptember 14.

## **Összehúzni a hálót**

Erőszak és gonosz, milyen hosszan még az örület  
Az őszi szél már hűvös  
Rothadt kísértetek remegnek csontjuk velejéig  
A bukásnál reménytelenséget pillantanak meg

2002. szeptember 14.

## **A háló feszül**

Meddig tarthat még a vérengző gonosz ámokfutása?  
A hűvös már érezhető az őszi szélben  
A rothadt démonok reszketnek velejükig  
Szembesülnek utolsó napjaikkal a remény szikrája nélkül

2002. szeptember 14.

## **A háló záródik**

Az erőszakos gonosz vadul rohan – meddig  
A hűvös őszi szél már itt van  
A rothadt szellemek velejükig remegnek  
Az utolsó napokban nézd kétségbeesésüket

2002. szeptember 14.

## Visszatéríteni

Tíz évet terjeszteni a Törvényt, a nagy kapu nyitva van  
De hány lény nem jut oda, hogy belépjen  
Elveszve a világban, elfelejtve az eredetüket  
Amíg tombol a vihar, ők a hanyatlás nyomát követik

2002. december 12.

## Fizesd vissza

A *Fa* tíz évet terjesztve, a nagy kapu kinyitva  
Hány lény nem tud bejönni  
A világban összezavarodva, az eredetet elfelejtve  
Viharos szél süvít, rosszabb közeleg

2002. december 12.

## Visszafizetni

Tíz évet terjesztettem a *Fát*, az ajtó nyitva áll  
Még mennyi élet nem tudott belépni  
Elveszve a világban, elfelejtve eredeti szándékuk  
A vihar hullámmásával bűnbe süllyednek

2002. december 12.

## Visszatérítés

Tíz év *Fa* terjesztés – a nagy kapu nyitva áll  
Milyen sok lény nem tud belépni  
Elveszve a világban, elfelejtve eredetüket  
Amint a dühöngő szelek fújnak, követik a hanyatlást

2002. december 12.

## **Az isteni tekintély**

A por szétszóródik, a köd feloszlik, a levegő fokozatosan kitisztul  
Ennek a világnak az emberei felébrednek az illúzióból, a szemek tele ámulattal  
A *Dafa* erős áramlata elárasztja az embervilágot  
Abban a pillanatban, látni fogjátok az istenségeket és a buddhákat ebben a világban járva

2002. december 28.

A *Renwu* év tizenegyedik hónapjának a 25. napja a holdnaptárban

## **Isteni méltóság**

Por eltűnve, pára megvilágítva, levegő fokozatosan tiszta  
Világi emberek felébredve a ködből, ámulás a szemekben  
A *Dafa* hatalmas áramlata elárasztja az embervilágot  
Látni akkor, istenségek és buddhák vándorolnak a világon

2002. december 28.

a tizenegyedik hónapnak a huszonötödik napján a *Renwu* évben

## **Isteni erő**

A por leülepszik,  
a köd felszáll,  
a levegő lassan kitisztul  
A világ emberei felébrednek a káprázatból  
és csodálkozás tölti meg szemüket –  
A *Dafa* roppant ereje  
elárasztja az egész emberi világot  
Vess egy pillantást:  
Istenek és buddhák járnak a földet

2002. december 28.

A holdnaptár *Ren Wu* évében, a tizenegyedik hónap huszonötödik napján

## **Isten hatalma**

A por eltűnik, a köd felszáll, és az ég fokozatosan kitisztul  
Világi emberek felébrednek a zavartságból, a szemek áhítattal teltek  
A *Dafa* nagy ereje elárasztja az emberi világot  
Nézd újra, istenek és buddhák járnak a földön

2002. december 28.

A holdnaptár *Ren Wu* évében, a 11. hónap 25. napján

## **Bekeríteni és kiirtani**

Az ég és a föld felcserélődnek  
Mennyire gonoszok a démonok az emberbőrben  
Óriási hazugságokkal félrevezetve a világot  
A baljós szelek hevesek  
A *Dafa*-tanítványok tisztázzák az igazságot  
A Törvény ereje a helyes gondolatokban  
Elpusztítja a démonok barlangjait

2003. január 23.

## **Bekeríteni és kiirtani**

Ég és föld beomolva, ember-démonok eretnekek  
Nagy hazugság csapja be a világot, iszonyatos szél gyorsan múlik el  
*Dafa*-tanítványok tisztáznak igaz körülményeket  
Helyes gondolatok, a *Fa* ereje démonbarlangokat pusztít el

2003. január 23.

## **Ostrom és megsemmisítés**

Ég és föld a feje tetejére állt,  
milyen gonoszok a farkasok emberi bőrben  
Felháborító hazugságok üvöltenek, mint gonosz szelek,  
megpróbálják félrevezetni a világot  
*Dafa*-tanítványként tisztázzák az igazságot  
A helyes gondolataik *Fa*-ereje  
Döngeti a démonok barlangjait

2003. január 23.

## **Bekerítés és megsemmisítés**

Ég és föld a feje tetejére áll, emberi démonok romlottak  
Megtévesztve a világot súlyos hazugságokkal; fenyegető szelek kegyetlenek  
A *Dafa*-tanítványok megmondják az igazat  
Az helyes gondolatok *Fa*-ereje lecsap a démonok barlangjára

2003. január 23.

## Szilvavirágok

*A Yuan dinasztia költészetének a stílusában írva*

Tiszta lótosz a sáros világban, több ezer milliárd szilvavirág  
Még élénkebb zöldelléssel a hideg szélben  
Hó és eső hull szünet nélkül az égből – az istenek és a buddhák könnyei  
A szilvavirágok visszatérésére áhítózza  
Ne vesszetek el a világ azon dolgaiban, amikhez ragaszkodtok  
Legyetek eltökéltek a helyes gondolatban  
Ősi időktől fogva máig  
Minden csak erre az alkalomra volt

2003. január 28.

### Téli virágok – Yuan műfaj<sup>17</sup>

Piszkos világ, tiszta lótosz, téli virágok milliárdjai  
A hideg szélben, a bájos kecsesség még halványzöld  
Hó, eső naphosszat, istenségek és buddhák könnyei  
Remélve, téli virágok visszatérnek  
A világ makacs dolgai nem kell megkössenek  
A helyes gondolat állhatatos  
Régi koroktól fogva  
Egyedül erre az alkalomra

2003. január 28.

## Szilvavirágok

(Yuan versben)

A kaotikus világban, mint tiszta lótoszvirágok –  
szilvavirágok, százmillió  
Hideg szelek csak kiemelik szépségüket  
A véget nem érő hóesés és eső  
az istenek könnyei,  
Aki sóvárogva nézi a szilvavirágok visszatérését  
Soha, soha ne merülj gondolatokba világi dolgokról  
Acélozd helyes gondolataidat  
Mindenért [amin keresztülmentél] ősidők óta,  
Nem másért volt, mint ezen időért körülbelül

2003. január 8.

## Szilvavirágok

A Yuan dinasztia lírai költeménystílusában íródott

Mint tiszta lótosz a sáros világban –  
szilvavirágok milliói és milliárdjai  
A metsző szélben még bájosabbnak látszik  
Nap nap után, havazik és eső esik –  
istenek és buddhák könnyei  
Vágyódik a szilvavirágok visszatérésére  
Ne vessz el a világi ragaszkodásokban  
Légy rendíthetetlen a helyes gondolatokban  
Korszakokon át napjainkig  
Csak erre az egy időszakra

2003. január 8.

## Leereszkedni a porba

Amikor a *Falun* forog, az biztos, hogy léteznek örültek  
Kimerítve az állam erejét, ők miattam elfoglaltak  
Nyugodtan nézem a bohócokat és a befejeződő ördögi színjátékukat  
Nem marad más, csak az utolsó porszemek kavarogva a szélben  
Ötezer év reinkarnáció, felhők és eső  
Leporolni a felhalmozott port, látni hiányosságokat és minőségeket  
Ki a legendás úr ebben a nagy színjátékban  
Egyszeri alkalommal jöve a lények miatt

2003. január 31.

A *Renwu* év tizenkettedik hónapjának a 29. napja a kínai holdnaptárban

## Le az embervilágba

Ha *Falun* forog – biztosan létezik téboly  
Az államnak minden eszköze tejjességgel kimerítve – elfoglalt miattam  
Nyugalomban figyelemmel kíséreni a bohócokat, a démonok színjátéka a végén  
Ami marad, az az utolsó por, ami a szélben kavarog  
Ötezer reinkarnáció, felhők és eső  
Porburkot lerázni, lássátok, mi igaz, mi hamis  
A nagy színjáték, kinek van a kimagasló főszerepe  
Csak minden élőlény miatt jöve egyszer

2003. január 31.

a tizenkettedik hónapnak a huszonkilencedik napján a *Renwu* évben

## Alászállni a földi világba

A *Falun* forgásával ott biztos az örület  
Egy egész nemzet forrásai kiapadtak, a rajtam munkálkodásban  
Csendben szemlélem a bohóc ördögi játékanak kihalását  
Csak a mocsok utolsó nyomai mozognak ide-oda  
Lélekvándorlás ötezer éve változásokon és fordulatokon át  
Söpörd le a betakaró port, és minden valóságuk látható  
Kié igazán az uralkodó, hősies főszerep ebben a gigantikus játékban?  
Ezt az egyszerű utazást csak az érző lények kedvéért teszem meg

A holdnaptár *Ren Wu* évében, a tizenkettedik hónap huszonkilencedik napján  
2003. január 31.

## Leszállni a földre

Amíg a *Falun* forog, ott örület van,  
Kimeríteni a nemzet forrásait, ők elfoglaltak miattam.  
Csendesen szemlélem ezeket a bohócokat, a démoni bemutatójuk a végét járja  
Minden, ami marad, a szennymaradványok utolsó lehellete a szélben  
A szamszára ötezer éve, felhők és eső,  
Söpörd el a portakarót, lásd az igazságot, ahogy van  
A nagy színdarabban, ki<sup>18</sup> van a főszerepben –  
A színjátékba jönni csak az élőlényekért

A holdnaptár *Ren Wu* évében, a 12. hónap 29. napján  
2003. január 31.

## A *Dafa* utazása

A Song *dinasztia költészetének a stílusában írva*

*Falun Dafa*

Mérhetetlenül mély

Kialakítja a hatalmas mennyboltozatot

Megteremti az összes lényt

Az igazság három szava

Egyszerű elv, világos szavak

Bőséges áldások a hétköznapi ember számára, aki a felszínen ismeri

Világos látvány, mint egy tükörben, a hivatalnok számára, aki felületesen ismeri

Ha egy király ismeri ezt az elvet

Stabilitást fog hozni az országának kormányozva

A béke fog uralkodni

Egy virágzó korszak fog megjelenni

Becsületet uralkodóval és miniszterekkel

Az áldások meg lesznek hosszabbítva a másik világban

A nép nyugodt és stabil lesz

Évről évre, a termés bőséges lesz

Aki műveli magát, tisztább fejű lesz

Egyszer a Törvény megkapva, ő bejut az Útba

Szorgalommal előrehaladva és szilárdan művelve, sikerül neki a *gong* és a Törvény

Szembeszegülve az üldözéssel

A megmentést hozva a lényeknek

Ő az istenség útján halad előre

2003. március 2.

A *Guiwei* év első hónapjának a 30. napja a holdnaptár szerint

### A *Dafa* útján járni – *Song líra*<sup>19</sup>

*Falun Dafa*

Mélyenszántó, mérhetetlen

A nagy mennyboltozat befejezve

Minden lény megteremtve

Három igaz szó

Alapelvek egyszerűek, szavak világosak

Hétköznapi emberek felszínes dolgokat ismernek fel, nagy szerencsét kapnak

Hivatalnokok felületes dolgokat ismernek fel, világosan értik meg, mint tüköröt

Király ismer fel alapelveket

A nép megnyugodva, az ország kormányozva

Béke megkapva

Megjelenik a virágkornak a világa

Uralkodók, hivatalnokok jórahalók

A szerencse meghosszabbítva

A nép nyugodt és stabil

Gabona évről évre bőséges

Művelők még tisztább fejűek

Egyszer a *Fát* megkapni, a *Daó*ban maradni

Fáradhatatlanul előrehaladni, őszintén művelődni, művelési út sikeres

Üldözés ellen

Minden lényt megmenteni

Isteni úton járni

2003. március 02.

az első hónapnak a harmincadik napján a *Guiwei* évben

## A *Dafa* utazása

(*Song* versben)

### *Falun Dafa*

Mély és mérhetetlen  
Ez formálta a hatalmas égboltot  
És alkotott minden lényt  
Az Igazság három szava  
Világosak az elvek, tiszták a szavak  
Bőkezűen áldott az átlagember  
    aki éppen a legalapvetőbb jelentését tanulja  
Tiszta a meglátásában, mint a tükör, a hivatalnok  
    aki éppen felszínesen ismeri  
Amikor egy király jön megtudni elveit  
Stabilitást hoz az országra,  
    jól kormányozva  
Béke uralkodik  
És a korszak a jólété  
Mikor uralkodók és miniszterek becsületesek  
Jószerencse terjed generációkra  
Az emberek biztonságban és nyugalomban érzik magukat  
Évről-évre a termések bőségesek  
A művelő – még inkább tiszta  
Elnyerve a *Fát* és belépve az Útba  
Szorgalmasan halad, szilárdan művelve  
    míg gyakorlása sikeres lesz  
Üldözésnek ellenáll,  
Érző lényeket ment meg  
Utazva az istenség útján

2003. március 2.. A holdnaptár *Gui Wei* évében, az első hónap harmincadik napján.

## A *Dafa* utazása

A *Song* dinasztia lírai költeménystílusában íródott

### *Falun Dafa*

Mély és mérhetetlen  
Ez alkotta a hatalmas égboltot  
Teremtett minden lényt  
Három igaz szó  
Az alapelvek egyszerűek, a szavak tiszták  
Átlagemberek, akik ismerik a felszínes jelentést, gazdagon áldottak  
Hivatalnokok, kik ismerik felszínes jelentését, tisztán látnak, mint egy tükörben  
Egy király ismerve az alapelveket  
Stabilitást hoz az országra,  
Béke uralkodik  
Jólét terjed  
Uralkodók és miniszterek becsületesek  
Szerencse folytatódik életről életre  
Az emberek biztonságban és állandóságban vannak  
Az öt gabona évről-évre learatva  
A művelők még tisztábbak  
Egyszer megkapják a *Fát* és az Útra lépnek  
Teljes szívvel haladnak, szilárdan művelnek, *gongot* és *Fát* alakítanak ki  
Szembe helyezkednek az üldözéssel  
Megmentenek és megváltanak lényeket  
Utazva egy isten útján

2003. március 2., A holdnaptár *Gui Wei* évében, az első hónap 30. napján.



## **Egyetlen egy gondolatban**

Őszintén és nagylelkűséggel, én helyreigazítom a hatalmas mennyboltozatot  
Óriási az ellenségesség, amely az utazásomat kíséri mennyen és földön át  
Siker és érdemek kívül a fejemen  
Én helyreigazítom a mennyet, a földet és mind a lényeket  
Egy valódi gondolat, egy óriási kívánság, egy akarat, mint a gyémánt  
Én újrate teremtem a gigászi végtelenséget egyetlen egy gondolattal

Május 13., a *Guiwei* éve a holdnaptár szerint

## **Egy gondolatban**

Nagylelkűen, a nagy mennyboltozat helyreigazítva  
Gigantikus nehézségek kísérnek engem, járok-kelek a mennyben és a földön  
*Gongot* és méltóságot elérni, nincsenek gondolatok erről  
Menny helyreigazítva, föld helyreigazítva, minden élőlény helyreigazítva  
Igaz gondolatok, nagy fogadalmak, akarat gyémántkemény  
Az óriási nagy újólag megteremtve, egy gondolatban

az ötödik hónapnak a tizenharmadik napján a *Guiwei* évben

## **Egy gondolatban**

Magabiztosan és nagylelkűen, én helyreigazítom a hatalmas égboltot  
Óriási a balszerencse, ami kísér engem  
amint bejárom az Eget és a Földet  
Tekintély és becsület, nem az, ami az eszemben jár  
Amint helyreigazítom az eget, helyreigazítom a földet, és helyreigazítok minden élő  
Igaz gondolatok, egy nagy kívánság és gyémánthoz hasonló akarat  
Egy gondolattal újrate teremtem a roppant nagyságot

A holdnaptár *Gui Wei* évében, az ötödik hónap tizenharmadik napján

## **Egy gondolatban**

Nyitottan és nagylelkűen, én helyreigazítom a végtelen égboltot  
Nagy balszerencse kísér engem égi és földi utamon  
Megvalósítani tekintélyt és erényt, nem érdekel  
Helyreigazítani eget, helyreigazítani földet, helyreigazítani minden lényt  
Igaz gondolattal, egy nagy kívánság és gyémánt akarat  
Újra megteremtve a nagy határtalanságot egy gondolatban

A holdnaptár *Guiwei* évében, az ötödik hónap 13. napján

## **Tang stílus**

Amíg a testem ezekben a hegyekben van  
Az isteni szellem meglátogatja a halhatatlanok világait  
Ki van a hajdani Központi síkságról  
Anélkül hogy ismerné a nagy *Tang*-dinasztia stílusát

A *Guiwei* év hatodik hónapja a holdnaptár szerint

## **Tang-hagyomány**

Ebben a hegyben tartózkodni  
Isteni gondolatokkal meglátogatva a mesés országot  
Ki a régi Központi Birodalom  
Nagy *Tang*-hagyomány nincs elismerve

a hatodik hónapban a *Guiwei* évben

## **A Tang út**

Amíg testem ezek között a hegyek között van  
Gondolataim bebarangolják ezt a varázslatos helyet  
Ki volt a régmúlt korok Kínája?  
Az emberek nem ismerik a nagy *Tang* út kiválóságát

A holdnaptár *Guiwei* évében, a hatodik hónapban

## **A Tang út**

Amíg testem ezek között a hegyek között van  
Gondolataim bebarangolják ezt a varázslatos helyet  
Ki volt a régmúlt korok Kínája?  
Az emberek nem ismerik a nagy *Tang* út kiválóságát

A holdnaptár *Guiwei* évében, a hatodik hónapban

## **Figyelmesen megnézni**

Bármilyen kicsi is legyen a világ  
Teljesen visszatükrözi a nagy mennyboltozatot  
Az egész menny tele van szemekkel  
Az istenségek gyújtópontja  
Az óriási mennyboltozat újra kialakul  
A menny és a föld újra van teremtve  
Te ezt akarod, ő azt akarja  
Szánalmas és nevetséges  
A Törvény ura igazítja helyre a mennyboltozatot  
Ki tudna elmenekülni

2003. június 19.

## **Jól odanézni**

A világ bár kicsi  
A nagy mennyboltozatot tükrözi vissza minden  
A mennyben mindenütt szemek vannak  
A gyújtópontja minden istenségnek  
A mennyboltozat újólag összeállítva  
Az univerzum újra megteremtve  
Te akarod, ő akarja  
Szomorú, nevetséges  
A *Fa Ura* igazítja helyre a mennyboltozatot  
Mi szökhethet meg az elől

2003. június 19.

## **Nézz figyelmesen**

Bár kicsi lehet a világ  
A hatalmas égbolt teljesen visszatükröződik  
Az ég figyelő szemekkel teli  
Amint minden isten betekint  
Az égbolt újraformáltatott  
És az Ég és Föld újrakészítettetett  
Te ezt akarod, ő azt akarja  
[Mindannyian irányítani akarják ezt a dolgot]  
Mindkettő szánalmas és képtelenség  
A *Fa Ura* az, ki helyreigazítja az égboltot  
Minek sikerülhet elkerülni azt?

2003. június 19.

## **Nézz figyelmesen**

Mégha a világ kicsi is  
Teljesen visszatükrözi a hatalmas égboltot  
Az ég teli szemekkel  
Minden isten ide összpontosít  
Az égbolt újraformált  
Ég és föld újra teremtetett  
Te ezt akarod, ő azt akarja  
Siralmas és nevetséges  
A *Fa Ura* igazítja helyre az égboltot  
Mi szökhethet el

2003. június 19.

### **A tanulók cikkeit olvasva**

A hozzáértő tollak nagyszerű cikkeket írnak  
A szavak erőteljesek, a mondatok nagy erőt tartalmaznak  
A tudomány teste össze van lyuggatva  
A gonosz párt minden ruhájától meg van fosztva

2003. július 22.

### **A tanulók cikkeinek az olvasása**

Hegyes ceruza ír kitűnő cikket  
A szavak erősek, a mondatok erőt tartalmaznak  
A tudomány teste tele lyukakkal  
A rosszindulatú párt meztelenre vetkőztetve

2003. július 22.

### **Olvasva a tanítványaim cikkeit**

Brilliánsak az éles tollaitok szakértelmének a cikkei  
Erőteljesek a szavaik, gazdagok a mondataik  
A tudomány teste lyuggatott rosta  
A gonosz párt meztelenre vetkőztetett minden ruhájától

2003. július 22.

### **Olvasva tanítványok cikkeit**

Éles tollak írnak briliáns cikkeket  
A szavak erőteljesek, a mondatok mély értelműek  
A tudomány teste lyukakkal teli  
A gonosz párt megfosztatott ruháitól

2003. július 22.

## **Kaotikus világ**

*A Song-dinasztia egy költményének a stílusában írva*

A Központi síkság ötezer éve távoli koroktól máig  
Mindegyik dinasztianál és mindegyik nemzedéknél új arcok jelennek meg  
A világnak a végén, a menny nem rendelkezik többé az Úttal  
A rossz és démoni tettek vannak elkövetve  
Sakálok és farkasok járják a világot  
A lázadó párt démonok által van irányítva  
Nincs úgy, hogy ne lenne megtorlás a gonosz számára  
Küszöbön áll a nagy áramlat megérkezése

2003. augusztus 1.

## **Zavaros világ – Song líra**

Központi birodalom összesen ötezer év  
Dinasztia dinasztia után egy új arc  
A világ vége, menny *Dao* nélkül  
Tesznek gonoszt, démoni dolgokat is  
Sakálok, farkasok vándorolnak a világon  
A démon vezeti a megzavarodott pártot  
A gonosz nincs megtorolva, az nem marad úgy  
Hamarosan jön a hatalmas áramlat

2003. augusztus 01.

## **Kaotikus világ**

*(Song versben)*

A szívország mintegy ötezer évesnek mondott  
Minden dinasztia és generáció új szemléletet hoz  
A végső korszakban az Ég hiányolja az Utat  
Bűnös és gonosz dolgok megtétettek  
Sakálok és farkasok járják a világot  
És démonok vezetik az áruló pártot  
Olyan nincs, hogy a bűnös megússza büntetlenül  
A hatalmas erő gyorsan közeleg

2003. augusztus 1.

## **Viharos idők**

*A Song dinasztia lírai verseinek stílusában íródott*

A Központi Síkság majd ötezer éves  
Minden dinasztijával és generációjával új arcok jelentek meg  
Egy korszak végén, az egeknek nincs *Daója*  
Az emberek gonosz és démoni tetteket követnek el  
Sakálok és farkasok járják a világot  
Az áruló párt démonok által irányított  
Az nem lehet hogy nincs megtorlás a gonoszságért  
A nagy erő gyorsan közeleg

2003. augusztus 1.

## A Törvény általi helyreigazítás szempontjából

*A Song-dinasztia költészetének a stílusában írva*

*Han Xin* meghódította a földet a *Han*-udvarnak  
*Taizong* a nagy *Tang*-dinasztiából kiterjedt területtel rendelkezett  
*Yue Fei* és *Liulang* védték a Központi síkságot  
Miért —  
Mert ide érkeznek meg azok a lények, amelyek mennek, hogy megkapják a *Fát*<sup>20</sup>

2003. augusztus 15.

### Látni, helyreigazítani a *Fát* – *Song* líra

*A Han*-uralomnak a világát, *Hanxin* hódította meg  
*Taizong* nagy *Tang*jában, a felségterület nagy  
*Yuefei*, *Liulang*<sup>21</sup>, a Központi Birodalmat védte  
Minek  
Ide jön minden lény, hogy megkapja a *Fát*

2003. augusztus 15.

### A *Fa*-helyreigazítás nézet

(*Song* versben)

*Han Xin* meghódította a földet *Liu Házáért*<sup>V</sup>  
A nagy *Tang Taizong*ja kiterjesztette a területet  
*Yue Fei* és a Hatodik Fiú megvédte a szívszínágot  
És miért?  
Mert minden élet ide jönne elnyerni a *Fát*

2003. augusztus 15.

### A *Fa*-helyreigazítás szempontjából

*A Song* dinasztia lírai verseinek stílusában íródott

*Han Xin*<sup>22</sup> megnyerte az országot a *Han*-dinasztiának  
*Taizong*<sup>23</sup> a nagy *Tang*-dinasztiából kiterjesztette a területet  
*Yue Fei*<sup>24</sup> és a Hatodik Fiú<sup>25</sup> megvédte a Központi Síkságot  
Miért –  
Minden lény ide jön megkapni a *Fát*

2003. augusztus 15.

---

<sup>V</sup> Egy kifejezés arra a családra utalva, amelyik a *Han*-dinasztia alatt uralta Kínát (206 Kr.e. – 220 Kr.u.); a kifejezés gyakran egyszerűen egy utalás magára a *Han*-dinasztiára.

## **Hadjárat**

Tízezer *lit* galoppozva, szétzúzva a démonok alakzatát  
Teljesen levágva a fekete kezeket, eltávolítva a rossz istenségeket  
Keveset számít a sűrű köd és a heves szél, amely kavarog  
A hegyi eső az út hosszán letisztítja az expedíció porát

2003. szeptember 2.

## **Távoli utazás**

Tízezer *lit* galoppozva, démoni csatarend szétrombolva  
Fekete kezek teljesen megsemmisítve, rosszindulatú istenségek eltávolítva  
Mindegy, hogy a köd sűrű, erőteljes szél tombol  
Az egész úton át hegyi eső mossa le az út porát

2003. szeptember 02.

## **Expedíció**

Tízezer mérföldet vágattam, megtörve démonok hadrendjét  
Levágva minden sötét kegyencet, eltávolítva bűnös istenségeket  
Nem törődtem a sűrű köddel vagy a viharos szelekkel, melyek körös-körül suhannak  
Hegyi esők út közben lemossák a port az expedícióról

2003. szeptember 2.

## **Expedíció**

Vágtatva tízezer mérföldet, megtörve démonok hadrendjét  
Megölve minden cselszövőt<sup>26</sup>, megsemmisítve bűnös isteneket  
Ki törődik a te sűrű ködőddel vagy dühöngő szeled kavargásával  
Hegyi esők útközben lemossák a port az expedícióról

2003. szeptember 2.

## **Ésszerűnek és felébredtnek lenni**

Megpihenni egy kicsit, elgondolkodni saját magán, hozzáadni a helyes gondolatot  
Világosan kielemezni a hiányosságokat, újból szorgalmasan haladni előre

2003. szeptember 4.

## **Ésszerűen, felébredve**

Kevesebbet pihenni, befelé tekinteni, több helyes gondolat  
Világosan felismerni a hiányosságokat, továbbra is szorgalmasan haladni előre.

2003. szeptember 04.

## **Ésszerű és felébredett**

Állj meg az önvizsgálat egy pillanatára,  
és erősítsd a helyes gondolatokat  
Alaposan elemezd hiányosságaid,  
és haladj megújult igyekezettel

2003. szeptember 4.

## **Légy ésszerű, felébredett**

Nyugodj le egy pillanatra az önvizsgálatért, tégy hozzá helyes gondolatokat  
Elemezd a hiányosságokat nyíltan, haladj újra tiszta szívűen

2003. szeptember 4.



## **Gyémánt-akarat**

Az őszi égbolt tiszta, a levegő fokozatosan kitisztul  
A sűrű, baljós köd eltűnik  
A napokat és az órákat az ujjakon számlálják  
Nem marad túl sok idő a nagy mennyboltozat számára  
Az illúzióban elveszett lények zavarásokat teremtenek, mindegyik a maga módján  
Nem lévén tudatában a közeli veszélynek  
Minden eszközzel igyekszem elkerülni az összeomlás előtti helyzetet  
Hogyan lehet eltűnni a rothadt ördögöket, amelyek zavarnak  
Az akarat és a gondolat túlhaladja a gyémántot  
A roppantul nagy és a végtelenül kicsi, mindez általam van megcsinálva

2003. szeptember 4.

### **Gyémántkemény akarat**

Az őszi ég kék, a levegő fokozatosan tiszta  
Ködfátyol, páráréteg elmúlt  
Napokat az ujjakon megszámlálni  
Már nem sokáig, a nagy mennyboltozat elmúlik  
Mindannyian zavarodottak, mindegyik zavaros dolgokat mutat  
Az óriási veszély előtt, nincs felismerve a sürgősség  
Hathatósan menteni a széttörés előtt  
Hogyan mehetne az, hogy rothadt kísértetek szerencsétlenséget szítsanak  
Akarat, gondolat a gyémánton túl  
A legkisebb, a legnagyobb általam megteremtve

2003. szeptember 04.

### **Gyémánthoz hasonló akarat**

Lassan az őszi csípős levegője tisztába fordul  
És a vastag, sötét köd utat ad  
Számolni az időt az ujjakon  
Kevés marad a hatalmas égboltból  
Elveszett lények mindannyian segítik a káoszt  
Nem tudva a kéznél levő nagy veszélyt  
Igyekszem megmenteni a dolgokat, mielőtt szétrobbannak  
Hagyhatom a rothadt démonokat katasztrófát hozni?  
Akarat és gondolat keményebb, mint a gyémánt  
Nagy és kicsi mind az én teremtményem

2003. szeptember 4.

### **Egy gyémánt-akarat**

Az őszi ég magas, a levegő tisztul  
A sűrű, sötét köd eltűnt  
Órák és napok számoltatnak az ujjakon  
Kevés marad, amint a hatalmas égbolt fényét veszti  
Elveszett lények mind vakmerően cselekednek  
Nem tudva a nagy veszély közeledését  
Amíg nagy erőfeszítések tettettek a bukás megelőzésére  
Hogy lehet megengedve a rothadt kísérteteknek a zavarás  
Akarat és gondolat felülmúlja a gyémántot  
A legnagyobb és a legkisebb általam alkotott

2003. szeptember 4.

## A Törvény helyreigazít mindent

A három világon túlra lendülve  
Az ürességen és a semmiségen túl egy még nagyobb világegyetem jelenik meg  
A világegyetem hosszú idő óta volt helyreigazítva a Törvény által  
Abban a pillanatban, ahogy valaki pihenni akar, a gonoszság újra felemelkedik  
A négy elem már szétporladt  
A régi Törvény szétesik  
Egy égitest határtalan nagyságú  
A világegyetem egy teste még szélsőségesebb nagyságú  
A nagy mennyboltozat már messze túl van haladva  
Az Úr helyzete még ragyogóbb  
A nagylelkű szellem természeténél fogva óriási  
Sem az idő, sem a megpróbáltatások nem jutnak oda, hogy elkoptassák  
Az eltökéltség olyan, mint a gyémánt-akarat  
A *Dafa*-elvek alatt egyesít mindent

2003. szeptember 20.

## A *Fa* mindent helyreigazít

Emelkedjete ki a három vilávkörből  
Üresség, semmi, a nagy univerzum megmutatkozik  
A *Fa* régóta igazít helyre mennyet és földet  
Eltervezve, hogy nyugodjon, ámde gonosz jön megint  
Négy nagy<sup>27</sup> már elporladva  
A régi *Fa* szétesik  
Az égitest határtalanul nagy  
A világmindenség még mérhetetlenül óriási  
A nagy mennyboltozat rég távollevő  
Az Úrnak a pozíciója még pompázatosabb  
A természete hősies egészen  
Meggyötörve, ámde nem eltűnve  
Az akarat gyémántkemény  
Minden a *Fa* nagy alapelveivel egyesülve

2003. szeptember 20.

## **A *Fa* helyreigazít mindent**

A három birodalmon túlra rohanva  
Túl ürességen és semmin,  
    még nagyobb kozmoszok jelennek meg  
Egy bizonyos ideje már a kozmosz  
    helyre volt igazítva a *Fával*  
Amikor pihenni készül, a gonosz újra felemelkedik  
A négy nagy elem<sup>VI</sup> elporladt  
És a régi *Fa* szétbomlik  
Határtalanul nagyok az égitestek  
Rendkívül nagyok a kozmikus testek  
Messze túlmenve a hatalmas égbolton  
Az Úr székhelye még inkább pompás  
Természeténél fogva oroszlánszívű Ő –  
Egy jellemvonás, amit nem kell lekoptatni  
Az akarat olyan kemény, mint a gyémánt  
Mindez elhozott a Nagy Törvény rendje alatt

2003. szeptember 20.

## **A *Fa* helyreigazít minden dolgot**

A három birodalmon túlra rohanva  
Az üresség és semmi jeleníti meg a nagy kozmoszt  
A *Fával* helyreigazítva, ég és föld fennmarad  
Pihenni készül, mégis a gonosz újra felemelkedik  
A négy elem<sup>28</sup> megkopott  
A régi *Fa* szétbomlik  
Az égitest határtalanul hatalmas  
A kozmikus test még határtalanabb, a legmesszebbmenőig  
A hatalmas égboltot messze túlhaladja  
A legfelső pozíció még káprázatosabb  
A hősi szellem természeténél fogva nagyszerű  
Még az idő sem koptatja el  
Gondolat, mint a gyémánt-akarat  
Mind egy vonalban a *Dafa* alapelveivel

2003. szeptember 20.

---

<sup>VI</sup> Egy szanszkrit, és általánosságban buddhista, kifejezés, ami rendszerint a föld, víz, tűz és szél elemekre utal.

### **A Sárkány forrásainak a temploma**

Egy pompás ősi templom egy sűrű erdő közepén  
A hajnali köd a levegőben lebegve fodrozza a tó felszínét  
Kilátók és pavilonok a fehér felhők alatt  
Valódi halhatatlanok laknak a *Tang*-stílusú új templomban

2003. szeptember 30.

### ***Long Quan* templom**

Ősi templom a sűrű erdőben pompázatos  
Reggeli köd száll fel a tó felől  
Terasz, pavilon fehér felhők alatt  
*Tang*-hagyomány, új templom, igaz istenségek ott

2003. szeptember 30.

### **A Sárkány forrás temploma**

Egy fenséges ősi kolostor fészkel a sűrű erdőben  
Hajnalban párafátyol időzik tavacska felületén felett  
Fehér felhők alatt nyújtóznak tornyai és pavilonjai  
Valódi felsőbbrendűek laknak az új *Tang*-kolostorban

2003. szeptember 30.

### **A Sárkány forrás temploma**

A pompás ősi templom sűrű erdőben  
Hajnalban pára kígyózik a tavacska felületéről  
Tornyai és termei fehér felhők alatt  
Az új *Tang*-stílusú templomnak igaz istenei vannak

2003. szeptember 30.

## ***Dafa-tanítványok***

*A Song-dinasztia költészetének a stílusában írva*

*A Dafa-tanítványok*

Megpróbáltatásokat szenvednek el a Központi síkságon

A menny és a föld elvesztette az Utat, a rothadt ördögök féktelenek

A Törvény általi helyreigazításnak a hatalmas áramlata a szemek előtt van

A Törvény helyre fogja igazítani az embervilágot

*A Dafa-tanítványok*

Súlyos felelőségeket hordoznak a vállukon

Elhozva a megmentést a lényeknek, tisztázva az igazságot

Eltávolítva a mérget, a Törvény határtalan

Az istenség felé vezető út már nem nagyon hosszú

2003. október 1.

## ***Dafa-tanítványok – Song líra***

*Dafa-tanítványok*

Veszélybe kerülve a Központi Birodalomban

Menny és föld *Dao* nélkül, a rothadt kísértetek örültek

A *Fa*-helyreigazítás áramlata a szemek előtt

A *Fa* helyreigazítja az embervilágot

*Dafa-tanítványok*

Nehéz feladatot hordoznak a vállukon

Minden lényt megmenteni, igaz körülményeket tisztázni

Mérgezést eltakarítani, a *Fa* határtalan

Az isteni út nincs messze

2003. október 01.

**Dafa-tanítványok**  
(*Song* versben)

*Dafa*-tanítványok  
Balsorssal találkoztak szívországban  
Az Út hiányzik Mennyből és Földből egyaránt,  
rothadt démonok futnak zabolátlanul  
A *Fa*-helyreigazítás roppant ereje  
közvetlenül a szemek előtt  
A *Fa* helyreigazítja a világot

*Dafa*-tanítványok  
Nagy a feladat a vállukon  
Megmenteni minden élőt,  
tisztázni az igazságot  
Kitisztítani a mérget az emberek elméjéből –  
határtalan a *Fa*  
Kis távolság maradt hátra az istenné válás útján

2003. október 1.

**Dafa-tanítványok**  
A *Song*-dinasztia lírai verseinek stílusában íródott

*Dafa*-tanítványok  
Nehézségekkel szembesülnek a Központi Síkságban  
Égnek és földnek nincs *Daó*ja, rothadt kísértetek rohannak vadul  
A *Fa*-helyreigazítás nagy ereje közvetlen az emberek szeme előtt van  
A *Fa* helyreigazítja az emberi világot  
*Dafa*-tanítványok  
Nagy felelősséget vesznek a vállukra  
Megmentve és megváltva minden lényt, kimondva az igazságot  
Megsemmisítve a mérgező csapást, a *Fa* határtalan  
Az istenné válás útja nem olyan hosszú

2003. október 1.

### **A *Falun* örökké forog**

A *Dafa* mindnet harmonizál, a menny és a föld helyre van igazítva  
A Törvény Királya, könyörületeségében, létrehozta a nagy mennyboltozatot

2003. október 3.

### **A *Falun* örökké forog**

A *Dafa* harmonizálva, az univerzum helyreigazítva  
A *Fa* királya könyörületes, a nagy mennyboltozat megteremtve

2003. október 03.

### **Folytonosan forog a *Falun***

A *Dafa* mindent harmonizál  
Ég és Föld helyreigazítva áll  
A *Fa* Ura könyörületeségében  
megalkotta a hatalmas égboltot

2003. október 3.

### **A *Falun* folyamatosan forog**

A *Dafa* magába foglal és összhangba hoz, és ég és föld helyre van igazítva  
A *Fa* Ura könyörületes, és megalkotja a hatalmas égboltot

2003. október 3.

## **Óriási eskü, hatalmas kívánság**

Minden megpróbáltatáson átmenve, a nagy kívánság teljesítve van  
Hónapok és évek teltek el egyetlen egy gondolat sebességével

2003. október 7.

## **Nagy fogadalom**

Mindent megélve, nagy fogadalom beteljesítve  
Idő elfecsérelve, egy gondolat által meghatározva

2003. október 07.

## **Nagyszerű fogadalom és nagy kívánság**

Túljutva az élet viszontagságain  
a nagy kívánság beteljesül  
Hónapok és évek teltek el  
egy gondolat ideje alatt

2003. október 7.

## **Ünnepélyes fogadalom, nagy kívánság**

Oly sok változás viseltetett el – a nagy kívánság beteljesült  
Az évek és hónapok elmúltak egyetlen gondolatban

2003. október 7.



### **Megmenteni a nagy mennyboltozatot**

Régi idők óta napjainkig, ez még nem történt meg  
A jövő látni fogja a mennyet és a földet az örökkévalóságig tartani  
Nézzetek az örök nagy mennyboltozatba  
Ki merészelne még lejönni újra

2003. október 12.

### **Megmenteni a nagy mennyboltozatot**

Régi koroktól fogva ez nem létezett  
A jövőben menny és föld örök  
Látni, a hosszú, hosszú időnek a mennyboltozatát  
Ki meri még, hogy ezentúl lejöjjön

2003. október 12.

### **Megmenteni a hatalmas égboltot**

Az ókortól napjainkig, sosem volt így –  
A jövő látni fogja, Ég és Föld megmarad örökre  
A hatalmas égboltban, visszanyúlva emberemlékezet előtti időkbe  
Ki mer leereszkedni még egyszer

2003. október 12.

### **Megmenteni a hatalmas égboltot**

Sosem történt meg a múltban vagy jelenben  
A jövőben, ég és föld örökké fennmarad  
Nézd az ősi, örök nagy mennyeket  
Ki mer mégis újra leereszkedni

2003. október 12.

## Kegyetlen sors

*A Yuan-dinasztia lírai költészetének a stílusában írva*

A Központi síkság kiterjedt földje  
Ötezer év civilizáció  
A szélnek és a hullámoknak nem volt nyugtuk  
A kísértet nyugatról érkezik  
Hátrányokat hozva a lényeknek  
Elpusztítva az ősi hagyományokat  
Emberek, ébredjete fel gyorsan  
Az isteni földön, a *Dafa* megkezd az útját

2003. november 11.

### Végzet – Yuan műfaj

Központi Birodalom  
Ötezer év civilizáció  
Vihar és hullámok nem érnek véget  
A kísértet nyugatról jött  
Minden lény megkárosítva  
Ősi hagyományok megtörve  
Emberek, gyorsan felébredni  
A *Dafa* nyitott, terjeszkedik az isteni országban

2003. november 11.

### Kérlelhetetlen végzet<sup>VII</sup>

(*Yuan* versben)

A hatalmas szírországnak –  
Ötezer évnyi civilizáció  
Végtelenül tajtékoznak viharos hullámok  
Egy kísértet nyugatról érkezett  
Árt minden élőnek  
Pusztítást okoz az ősi utakon  
Emberek, gyorsan jöjjetek!  
Az Isteni Országban<sup>VIII</sup> a *Dafa* terjesztése megkezdődött

2003. november 11.

### Kérlelhetetlen végzet

A *Yuan*-dinasztia lírai verseinek stílusában íródott

A Központi Síkság hatalmas országa  
Ötezer évnyi civilizáció  
Szelek és hullámok tajtékoznak szüntelenül  
Nyugatról jön a kísértet  
Ártani minden lénynek  
És megkárosítani az ősi hagyományokat  
Emberek, gyorsan ébredjete fel  
Az Isteni Kontinensen, a *Dafa* megkezd az útját

2003. november 11.

<sup>VII</sup> Az ezt a címet felölelő két kínai írásjegy, *jie shu*, úgy is le lehet fordítva „a kalpák egy számáért”.

<sup>VIII</sup> Az itteni *shenzhou* kifejezés, egy szabványos kínai kifejezés Kínára utalva.

## **Veszély**

A világ erkölcsé napról napra hanyatlik, mindenki hozzájárul a hanyatlásához  
A rothadt ördögök menetelnek az élen, az emberi lények követik őket  
Én aggódom ennek a világnak az embereiért  
De az emberi lények nem törődnek saját magukkal

2003. november 20.

## **Veszély**

Napról napra világi szokások romlanak, emberek sodródnak az árral  
Rothadt kísértetek vezetnek, emberek követnek  
Aggódom a világi emberek miatt  
Emberek nem aggódnak saját maguk miatt

2003. november 20.

## **Veszedelem**

A világ erkölcsé naponta hanyatlik  
emberek szítják a lángokat  
Rothadt démonok az élen haladnak,  
az emberek követik végig  
Aggódom a világ embereiért  
Míg az emberek nem aggódnak maguk miatt

2003. november 20.

## **Veszély**

A világ erkölcsé hanyatlik napról napra, mindenki elősegíti a folyamatot  
Rothadt kísértetek kerülnek élre, és emberek követik őket  
Aggódom a világ embereiért  
Az emberek nem aggódnak maguk miatt

2003. november 20.

## A lótosz

*A Yuan-dinasztia lírai költészetének a stílusában írva*

Én több tízezer tiszta lótoszt ültettem el  
Dacolva a hóval és a zord hideggel, mind együtt virágoznak  
Az ég kiderül, a kertbe megérkezik a tavasz  
Az isteni virágok száz meg száz különböző alakot mutatnak  
Amiknek az illata megtölti a levegőt és túlröppen a mennyen

2003. december 1.

## Lótosz – Yuan műfaj

Százezer tiszta lótosz általam elültetve  
Hideg és hó ellenére, mind egyidejűleg virágoznak  
Az ég derűs, tavasz az egész kertben  
Isteni ágak, száz alak  
Illatozó szél áramlik túl a mennyen

2003. december 01.

## A lótosz

*(Yuan versben)*

Számtalan tiszta lótosz,  
ültetett általam  
Hóval és zord hideggel dacolva,  
együtt virágoznak  
Az ég kitisztulásával,  
tavasz jön megtölteni a kertet  
Isteni ágak magasztalják a virággyűjteményt  
Minek illata megtölti a levegőt  
és túlszáll a mennyeken

2003. december 1.

## Lótosz

*A Yuan-dinasztia lírai verseinek stílusában íródott*

Tiszta lótoszok tízezeit ültettem el  
Mindegyik virágzik a metsző hidegben a hó dacára  
Az ég kitisztul és tavasz jó, megtöltve a kertet  
Isteni virágok mutatják formák százait  
Illatos szellők terjednek, túllebegve a mennyeken

2003. december 1.

## **Kivágni**

*A Yuan-dinasztia lírai költészetének a stílusában írva*

Művelni nem nehéz  
A szív az, amit nehéz levetni  
Annyi ragaszkodás, mikor lesznek kivágva  
Mindenki tudja, hogy a szenvedés tengerének soha sincs partja  
Ha az akarat nem szilárd  
A megpróbáltatások olyanok, mint a hegyek  
Hogyan kijutni a világi világból

2004. január elseje

### **Levetni – Yuan műfaj**

A művelés nem nehéz  
Levetni a szívet, nehéz  
Milyen sok ragaszkodás, mikor lesz levetve  
Mindenki tudja, örökké part nélküli a keserű tenger  
Akarat nem állhatatos  
Vizsga, mint hegy  
Hogyan ki a földi világból

2004. január 01.

### **Leválasztás**

*(Yuan versben)*

A művelés nem nehéz,  
A ragaszkodásoktól megválni a nehéz.  
Mikor fogod leválasztani azt a sok ragaszkodást?  
Mindenki tudja, a nehézségek tengerének nincsen partja.  
Ha akaratod nem szilárd,  
Az akadályok akár a hegyek.  
Hogyan fogod meghaladni ezt a halandó életet?

2004. január 1.

### **Leválasztás**

*A Yuan-dinasztia lírai verseinek stílusában íródott*

A művelés nem nehéz  
A földi szívet nehéz eldobni  
Oly sok ragaszkodás – mikor lesznek leválasztva?  
Mindenki tudja, a szenvedés tengerének nincs partja  
Ha az akarat nem szilárd  
Az akadályok akár a hegyek  
Hogyan haladod meg a halandó világot

2004. január 1.

### **Illatos lótosz**

A tiszta lótosz a Törvénytől született  
A könyörületesség illatos szellőt áraszt  
És friss harmatot hint az embervilágra  
A lótoszok virágoznak és megtöltik a menny egész kertjét

2004. első napja

### **Illatozó lótosz**

Tiszta lótosz, a *Fában* létrejőve  
Könyörületesen, illatozó szél áramlik  
A világra üdítő harmatot öntöznek  
Lótosz virágzik, mennyei udvar tele

2004 újévkor

### **Illatos lótosz**

A tiszta lótosz a *Fából* született  
A könyörületesség szétteríti jó szagú illatát  
Megöntözve a világot édes harmattal  
A virágzó lótoszok megtöltik a menny udvarát

2004. újév napja

### **Illatos lótosz**

A tiszta lótosz a *Fából* született  
A könyörület terjeszti a jó szagú illatát  
És édes harmatot öntöz az emberi világra  
A lótosz virágzik mindenütt a mennyország udvarán

2004. első napja

## **Amikor a Törvény helyre fogja igazítani az embervilágot**

A rothadt ördögök már ki lesznek irtva  
A fekete kezek gennyes vérré lesznek feloldva  
Azokért a dolgokért, amiket a világ emberei tettek  
Ők majd elkerülhetetlenül egy rosszindulatú járványt kell elszenvedjenek

2004. január elseje

## **Amikor a *Fa* helyreigazítja az embervilágot**

Rothadt kísértetek már kiirtva  
Fekete kezek elgennyesedve, véreznek  
A dolgok világi emberektől megtéve  
Biztosan kegyetlen járványtól érintve

2004. január 01.

## **Amikor a *Fa* helyreigazítja az emberi világot**

Rothadt démonok lesznek kipusztítva,  
Sötét kegyencek, beleolvadnak a gennybe és vérbe.  
A dolgokért, melyeket emberi lények tettek,  
Halálos ragályok lesznek elkerülhetetlenül kimérve.

2004. január 1.

## **Amikor a *Fa* helyreigazítja az emberi világot**

Rothadt kísértetek már kipusztultak  
Gonosz cselszövők véres gennyé váltak  
Embereknek bármiért, amit tettek  
El kell szenvedniük a végzetes dögvész zsarnokságát

2004. január 1.

## Ostobaság

*A Yuan-dinasztia lírai költészetének a stílusában írva*

Őrület, örület, örület  
A gerendákig ugorva  
A holló eltorlaszolja a napot  
Ostobaság, rosszindulat és hazugságok  
Teljesen ki vannak téve a fénynek  
Az irigység lángjai emésztik a szívét  
Felfedve az eredeti alakját  
A varangy a fortyogó olajba ugrik

2004. január 8.

## Ostobaság – Yuan műfaj

Őrült, örült, örült  
A tetőgerendára ugrani  
Holló takarja el a napot  
Ostobán, gonoszan, hazudva  
Minden nyilvánosságra hozva  
Irigy tűz fogja el a szívét, eredeti alak megmutatva  
A varangy a fortyogó olajba szökik

2004. január 08.

## Bolond

*(Yuan versben)*

Szemtelen, féktelen, tolakodó,  
Felugrottak a tetőgerendához.  
Varjak takarják el a napot.  
A bolond, bűnös hazugságok,  
Most napvilágra kerültek.  
Az irigység lángjai emésztették a szívét,  
felfedve igazi megjelenését.  
Forró olajba ugrik a varangy.

2004. január 8.

## Ostobaság

*A Yuan-dinasztia lírai verseinek stílusában íródott*

Esztelen, arrogáns, bolond  
Felugrik a tetőgerendára  
A varjú megpróbálja gátolni a napot  
Ostobaság, gonoszság és hazugságok  
Minden teljesen lelepleződött  
Az irigység lángjai égetik szívét, megmutatva igazi külsejét  
A varangy beleugrik a fortyogó olajba

2004. január 8.



## **Ne legyetek szomorúak**

A testetek börtönben található, ne legyetek szomorúak  
Helyes gondolatokkal és helyes magatartásokkal, a Törvény itt van  
Gondolkozzatok el nyugodtan, hány ragaszkodásotok van még  
Elhagyva az emberi gondolkodásmódot, a gonoszság természetes módon lesz legyőzve

2004. január 13.

## **Ne legyél szomorú**

Test a ketrecbe fogva, ne legyél szomorú  
Helyes gondolatok, helyes magatartás, a *Fa* itt van  
Nyugodtan átgondolni, milyen sok makacs dolog még ott  
Emberi szív levetve, gonosz magától megsemmisül

2004. január 13.

## **Ne légy szomorú**

Bebörtönzöttek, mint te,  
ne légy bánatos, vagy szomorú  
Folytasd helyes gondolatokkal és tetteiddel,  
és a *Fa* veled van  
Nyugodtan fontold meg ragaszkodásaid  
Távolítsd el emberi gondolataid  
és természetesen fog kihalni a gonosz

2004. január 13.

## **Ne légy szomorú**

Tested egy börtönben fekszik – ne légy bánatos, ne légy szomorú  
Helyes gondolatokkal és helyes tetteiddel, a *Fa* itt van  
Nyugodtan elmélkedj rajta, milyen sok ragaszkodásod van  
Amint megszabadulsz az emberi mentalitástól, a gonosz természetesen van legyőzve

2004. január 13.

## Csípődobok csapata

*A Yuan-dinasztia költészetének a stílusában írva*

Csípődobok alakulata

Istenségek a Törvényben

A Törvény dobjainak minden hangja *Zhen-Shan-Ren*

A három világban, eltávolítani a gonoszsgot és megmenteni ennek a világnak az embereit

Fenséges jelenlétek és helyes gondolatok rázzák meg a menny kapuit

Rothadt ördögök, hová mentek ti elrejtőzni

2004. január 22.

## Csípődobmenet – *Yuan* műfaj

A csípődobok csatarendje

Istenségek a *Fá*ban

A *Fa*-dobok mindegyik hangja *Zhen Shan Ren*

Gonosz eltávolítva a három világgörben, világi emberek megmentve

Hősi alak, helyes gondolatok, a mennyei kapu megrázva

Rothadt kísértetek, hová menekülnek

2004. január 12.

## Csípődob társulat

(*Yuan* versben)

Csípődob formációk

Istenek belemerültek a *Fá*ba

A *Fa*-dobok minden hangja a *Zhen Shan Ren*-t továbbítja

Megtisztítva a gonoszt a három birodalomban, megmentve a föld népét

A fenséges látvány és helyes gondolatok megrázzák a menny kapuját

A rothadt démonoknak nincs hová menekülniük

2004. január 22.

## Csípődob társulat

A *Yuan*-dinasztia lírai verseinek stílusában íródott

Csípődob formáció

Istenek a *Fá*ban

A *Fa*-dobok minden pam-pamja a *Zhen Shan Ren*

A három birodalomban, eltávolítva a gonoszt és megmentve a világ embereit

Méltóságteljes jelenlét és helyes gondolat rázzák a menny kapuit

Rothadt szellemek – hová futhatnak

2004. január 22.

## Nehéz

Ezernyi szenvedés és fáradság tizenöt őszen keresztül  
Ki ismeri a nehézségeket és a gondokat a Törvény helyreigazítására  
Egyedül azért, hogy a lények meg lehessenek mentve  
Megállás nélkül a végtelenül nagyon és a végtelenül kicsin túlig

2004. január 22.

## Nehéz

Leírhatatlan keménység, nehézségek, tizenöt őszen  
Ki ismer fel keserűséget és gondokat a *Fa* helyreigazításban  
Egyedül azért, minden lényt megmenteni  
Nem nyugodni, míg kijőve a legnagyobból és a legkisebből

2004. január 12.

## Nehézség

Elmondhatatlanok a nehézségek, mintegy tizenöt év  
Kevesen tudhatják a *Fa*-helyreigazítás fájdalmait és gyötrelmeit  
Minden hiába volt, ha az élő teremtményeket nem lehet megváltani  
Nem állhatok meg, amíg nem védettek nagy és kicsi világok

2004. január 22.

## Nehézség

Fáradságos nehézségek ezrei tizenöt őszenre  
Ki ismeri a *Fa*-helyreigazítás szenvedését és aggodalmát  
Csak úgy, hogy az élőlények megválthatók  
Meg nem állva, míg túl nem jut a legnagyobbon és legkisebben

2004. január 22.

## **A Mester és tanítványok közti kegyelem**

A gonoszság örülete négy éve tombol féktelenül  
A kormány jól a kézben, nem veszíti el az irányt  
A *Dafa*-tanítványok démoni megpróbáltatásokon mentek keresztül  
Az óriási nyomás súlya alatt, az elhatározás nem változik  
Nem beszélünk Mester és tanítványok közti érzelméről  
A Buddha kegyelme átalakítja a mennyet és a földet  
Ha a tanítványok tele vannak helyes gondolatokkal  
A Mesternek megvan a hatalma, hogy megváltoztassa a menny döntését

2004. február 1.

## **Mester és tanítványok kegyelme**

Őrülden, gonoszul, a szél négy éve süvít  
A kormány uralva, az irány nincs eltévesztve  
*Dafa*-tanítványok démoni nehézségekben  
Nagy nyomás nem változtatja meg az akaratot  
Mester és tanítványok nem beszélnek érzelmekről  
Buddha kegyelme megoldvaszt mennyet és földet  
Ha a tanítványok helyes gondolata elegendő  
A Mesternek megvan az ereje, hogy visszavezesse a mennybe

2004. február 01.

## **A Mester-Tanítvány kötelék**

Négy évet hullámozott a vad gonosz  
Egy szilárd kormányrúd biztosította a helyes irányt  
A *Fa* tanítványai gonosz próbákra mentek keresztül  
És bár nagy a nyomás, akaratuk hajlíthatatlan  
Ott nincs érzelmester és tanítvány között  
A buddha kegye újraformálja az eget és földet  
Amikor a tanítványoknak számos helyes gondolatuk van  
A mesteré az erő megfordítani az események folyását

2004. február 1.

## **Mester-tanítvány tisztelet**

Erőszakos gonosz dühöng négy éve  
Biztos kormányval, az irány nem vész el  
A *Fa*-tanítványok megtapasztalják a gonosz próbáit  
Nagy nyomás nem változtatja meg akaratukat  
Mester és tanítvány nem használ érzelmet  
Buddha kegye átalakítja az eget és a földet  
A tanítványok helyes gondolatai erősek  
Mesteré az erő megfordítani az események folyását

2004. február 1.

## **Istenségek, ébredjetek**

Lények, igyekezzetek felébredni  
Csapdák vannak elhelyezve a Központi síkságon  
Ti mindannyian a Törvény miatt jöttetek  
Miért nem világos ez nektek

2004. február 17.

## **Istenségeket felébreszteni**

Minden lény, gyorsan, gyorsan felébredni  
A Központi Birodalomban csapdák felállítva  
Mindenki a *Fa* miatt jőve  
Miért nem világosak az alapelvek

2004. február 17.

## **Istenek, ébredjetek**

Minden lény, gyorsan térj magadhoz!  
Csapdákat állítottak szívdorszádban  
Hiszen a *Fáért* jött mindenki  
Miért nem érzed?

2004. február 17.

## **Istenek, ébredjetek**

Élőlények, gyorsan ébredjetek  
A Központi Síkságban csapdákat állítottak  
Minden a *Fáért* jött  
Miért nem tudod kitalálni

2004. február 17.

## **A menny kapuja már nyitva van**

A Buddha kegyelme óriási, elhozva a megmentést a lényeknek

Újrateremtve a mennyet és a földet, a *Dafa* megérkezik

A nagy kívánsága az, hogy a mennyboltázat testében a menny és a föld szilárd maradjon

Helyreigazítva a végtelenül kicsit és a végtelenül nagyot, helyreigazítva a mennyet, a földet és az embert

Ennek a világnak az emberei felébredhetnek, a helyes gondolatok felbukkanhatnak

Emlékezetet meghaladó idők óta, a menny kapuja immár kinyílik

2004. február 28.

## **A mennyei kapu már nyitva**

A Buddha kegyelme mérhetetlen, lényeket megmenteni

Menny és föld újra megteremtve, *Dafa* eljőve

Nagy fogadalmak, mennyboltázat, menny és föld megszilárdítva

A legkisebb helyreigazítva, a legnagyobb helyreigazítva, három tartomány helyreigazítva

Világi emberek felébredhetnek, helyes gondolatok jöhetnek létre

Számtalan idők, a mennyei kapu mindig is nyitva

2004. február 28.

## **A menny kapuja nyitva**

Hatalmas és nagyszerű Buddha kegyelme,

megváltást hoz mindenkinek

Újraalkotni a kozmoszt,

a *Dafa* eljön

A nagy kívánság: a kozmikus test,

menny és föld,

biztonságos és maradandó

Helyreigazítok kicsi és hatalmas birodalmakat,

és a három tartományt

Amikor a világ emberei felébrednek

helyes gondolatok bukannak fel

Mától kezdve nyitva

a menny örök kapuja

2004. február 28.

## **A menny kapui már nyitva vannak**

Buddha kegyelme hatalmas, megment minden lényt

A *Dafa* jön, újrateremti az eget és a földet

Nagy kívánsága<sup>29</sup> megerősíti az égboltot, mennyet és földet

Helyreigazítja a legkisebbet, helyreigazítja a legnagyobbat, helyreigazítja a három ajándékot

A világ emberei fel tudnak ébredni, és helyes gondolatok jelennek meg

A menny örök kapui mostantól nyitva vannak

2004. február 28.

## Mitől félni

Ha félsz  
Ha a gondolatok helyesek  
Akik művelődnek és gyakorolnak  
Kibocsátva a helyes gondolatot  
Istenségek ebben a világban

el fog kapni  
a gonoszság összeomlik  
Törvénnyel vannak tele  
a rothadt ördögök felrobbannak  
érvényesítétek a Törvényt

2004. február 29.

## Mitől félni

Te félsz  
Az megragad  
Mihelyt a gondolat helyes  
A gonosz széttörik  
Művelő  
A *Fát* gondozni  
Helyes gondolatokat küldeni  
Rothadt kísértetek szétrepednek  
Istenségek a világban  
A *Fát* igazolják

2004. február 29.

## Mitől félsz?

Neked félned kellene,  
el fog hatalmasodni rajtad  
Ha a gondolatok helyesek,  
a gonosz össze fog omlani  
A művelő elméje  
a *Fával* töltve  
Küldj helyes gondolatokat  
és a rothadt démonok szétrobbannak  
Istenek járják a földet,  
igazolják a *Fát*

2004. február 29.

## Mi az ott, amitől félsz?

Ha félsz, meg fognak ragadni téged  
Mihelyt a gondolatod helyes, a gonosz össze fog omlani  
Az emberek művelést gyakorolva, megtelve *Fával*  
Küldve helyes gondolatokat, szétvetve rothadt szellemeket  
Istenek vannak a világban, érvényesítik a *Fát*

2004. február 29.

## **Forgatni a kereket**

Száz év vörös dinasztia, a gyilkolás egy útja teljes hosszán át  
A menny és a föld fel van cserélve – Kínával játszanak  
Világosan látszik, vörös virágok bővelkednek ebben a pillanatban  
De tudjátok ti, hogy egy napon a lótuszvirágok fognak virágozni

2004. március 5.

## **Forgó kerék**

Száz év vörös dinasztia, ölés egész idő alatt  
Menny és föld megfordítva, Kína kijátszva  
Most tisztán látni, vörös virágok teljes pompában  
Tudni akkor, másik napon a lótusz virágzik

2004. május 05.

## **A forgó kerék**

Száz éve gyilkol a vörös dinasztia  
Feje tetejére állítva a kozmoszt,  
játszva Kínát, mint egy játékot  
Bár ma látod a vörös virágokat gyarapodni  
Nem tudod?  
Egy nap a lótuszok virágzanak majd

2004. március 5.

## **A forgó kerék<sup>30</sup>**

A vörös dinasztia száz éve – az állandó gyilkolás egy útja  
Ég és föld a feje tetejére állt – egy játék, ami becsapja egész Kínát  
Tisztán látod a vörös virágokat virulni jelenleg  
De tudod, a lótusz virágzik majd a jövőben

2004. március 5.



## Az óriási kalpa

A Törvény helyreigazítja az óriási mennyboltozatot és eltávolítja a régi port  
A menny és a föld kiterjedt és végtelen, tavasz van mindenütt  
Emlékezetet meghaladó idők óta, az óriási áramlat átvonult  
Megnézni ebben a pillanatban az új világegyetemet – buddhák, *daók*, istenségek

2004. március 8.

## Nagy katasztrófák

*Fa* igazít helyre óriási mennyboltozatot, régi por eltakarítva  
Menny és föld mérhetetlen, mindenütt tavasz  
Hosszú, hosszú idő, hatalmas áramlat tova  
Az új univerzumot újonnan megpillantani, buddha, *dao*, istenség

2004. március 08.

## A nagy kalpa

A *Fa* helyreállítja a hatalmas égboltot,  
kitisztítja a régi port  
Ég és föld, határtalan és hatalmas,  
feléled a tavasszal  
Amikor minden idők leghatalmasabb ereje elment  
Vess egy pillantást az új kozmoszra  
buddhák, *daók* és istenek

2004. március 8.

## A nagy kalpa

A *Fa* helyreállítja a hatalmas égboltot, kitisztítja a régi port  
Ég és föld hatalmas és határtalan, tavasz mindenütt  
Amikor minden idők leghatalmasabb ereje átmegy  
Tekintsd meg újra – buddhák, *daók* és istenek egy új univerzuma

2004. március 8.

A kínai szavak átírása. A különböző átírások nem tükrözik vissza híven a kiejtést.

| pinyin        | népszerű magyar | Wade-Giles          |
|---------------|-----------------|---------------------|
| Dafa          | Tafa            | Tafa                |
| dao           | tao             | tao                 |
| Dao           | Tao             | Tao                 |
| Fa            | Fa              | Fa                  |
| Falun         | Falun           | Falun               |
| Falun Dafa    | Falun Tafa      | Falun Tafa          |
| fengyuntubian | fengjuntupien   | fengyunt'upien      |
| Gengchen      | Kengcsen        | Kengch'en           |
| Geng Chen     | Keng Csen       | Keng Ch'en          |
| gong          | kung            | kung                |
| Guiwei        | Kujvej          | Kueiwei             |
| Gui Wei       | Kuj Vej         | Kuei Wei            |
| Hanxin        | Hanhszin        | Hanhsin             |
| Han Xin       | Han Hszin       | Han Hsin            |
| Han-dinasztia | Han-dinasztia   | Han-dinasztia       |
| Hao           | Hao             | Hao                 |
| Hong Yin      | Hung Jin        | Hung Yin            |
| jie shu       | csie su         | chieh shu           |
| li            | li              | li                  |
| Li Hongzhi    | Li Hungcse      | Li Hungchih         |
| Liu           | Liu             | Liu                 |
| Liulang       | Liulang         | Liulang             |
| Long Quan     | Lung Csüan      | Lung Ch'üan         |
| Minghui       | Minghuj         | Minghui             |
| Renmin        | Zsenmin         | Jenmin              |
| Renwu         | Zsenvu          | Jenwu               |
| Renminbao     | Zsenminpao      | Jenminpao           |
| shenzhou      | sencsou         | shenchou            |
| Song          | Szung           | Sung                |
| Taizong       | Tajcung         | T'aitsung           |
| Tang          | Tang            | T'ang               |
| Xin Si        | Hszin Sze       | Hsin Szu (Hsin Ssu) |
| Xinsheng      | Hszinseng       | Hsinsheng           |
| Yang Yanzhao  | Jang Jancsao    | Yang Yanchao        |

|               |               |                   |
|---------------|---------------|-------------------|
| youguo        | joukuo        | youkuo            |
| Yuan          | Jüan          | Yüan              |
| Yuefei        | Jüefej        | Yüehfei (Yofei)   |
| Yue Fei       | Jüe Fej       | Yüeh Fei (Yo Fei) |
| Zhen Shan Ren | Csen San Zsen | Chen Shan Jen     |
| Zhengjian     | Csengcsien    | Chengchien        |

## Szójegyzék (német) (betűméret 14)

### Végjegyzetek (a fordítócsapattól) (francia) (betűméret 12)

ZÁRÓJEGYZETEK (a fordítótól) (angol B változat) (betűméret 10)

<sup>1</sup> A kínai holdnaptár szerint

<sup>2</sup> *Tisztaság és Bölcsesség (Minghui)* a <http://minghui.ca/> honlapokra utal

*Új élet (Xinsheng)* a <http://xinsheng.net/> honlapra utal

*Emberek (Renmin)* a <http://renminbao.com/> honlapra utal

*Falun Dafa* a <http://falundafa.org/> honlapra utal

*Helyes meglátás (Zhengjian)* a <http://zhenjiang.org/> honlapra utal

<sup>3</sup> *Minghui, Xinsheng, Renmin* és *Zhengjian* kínai honlapok, amelyek ugyan zárolva vannak Kínában, de mégis sokak által lehetnek olvasva.

<sup>4</sup> A tiszta bölcsesség említhetné <http://clearwisdom.net>et és <http://minghui.ca> honlapokat.

<sup>5</sup> Az új élet említhetné <http://xinsheng.net> honlapot.

<sup>6</sup> A nép említhetné <http://renminbao.com> honlapot.

<sup>7</sup> Falun Dafa említhetné <http://falundafa.org> honlapot.

<sup>8</sup> A tiszta betekintés említhetné <http://pureinsight.org> honlapot.

<sup>9</sup> *Li: kínai mértékegység a távolságra (500 m)*

<sup>10</sup> A kilencedik mennyország egy kifejezés a legmagasabb mennyország számára.

<sup>11</sup> A Központi síkság ennek 中原 egy fordítása, amelyik történelmileg Kína központi részére utal és ugyanolyan jól „Központi Kína” elnevezéssel lehet lefordítva, 中原 Kína egészére is utalhat.

<sup>12</sup> Központi síkság (Center Plains) 中原 fordítása, amely történelmileg Kína központi részére vonatkozik, és ezért úgy is lehet fordítani „Közép-Kína”. 中原 általában Kínára vonatkozik.

<sup>13</sup> A „három tartomány”: Az ókínai nyelvben a mennyre, a földre és az emberekre vonatkozik.

<sup>14</sup> A három ajándék a mennyre, földre és emberekre vonatkozik.

<sup>15</sup> *Falun Dafa Hao: A Falun Dafa jó*

<sup>16</sup> 四海, a négy tenger, egy kínai mód az egész világ leírására, hasonló „a hét tenger” angol kifejezéshez.

<sup>17</sup> *Yuan műfaj: Lírai mű, egy a Yuan-dinasztiában elterjedt irodalmi forma*

<sup>18</sup> „ki” lehet egyes- vagy többesszám a kínai nyelvben.

<sup>19</sup> *Song líra: a Song-dinasztia lírája*

<sup>20</sup> *Han Xin* egy híres tábornok volt, aki segített a Han-dinasztia (i.e. 206–i.u. 220) megalapításában. Géniusznak van tartva a kínai katonai történelemben.

„*Taizong*” *Tang Taizongra* utal a Tang-dinasztiából (i.u. 618–907), arra a császárra, aki i. u. 626 és 649 között uralkodott. *Taizong* a legtiszteltebb császárok egyike, arról ismert, hogy a legvirágzóbb, legbefolyásosabb és kulturális szempontból a legsokoldalúbb dinasztiát alapította meg a kínai történelemben.

*Yue Fei* (i.u. 1103–1142) egy jól ismert és széles körben tisztelt nemzeti hős a Déli Song-dinasztiából (i.u. 960–1279), aki az északról jött nemzetek inváziói ellen védte Kínát.

*Liulang* vagy a Hatodik fiú *Yang Yanzhaóra* (i.u. 958–1014) utal, egy nemzeti hősré és egy nagy tábornokra az Északi Song-dinasztiából, aki az északról jövő inváziók elleni harcok egyikében halt meg.

<sup>21</sup> *Liu Lang: Yang Yanzhao*, a védőseregnek a nagy tábornoka a Song-dinasztiában.

<sup>22</sup> *Han Xin* egy jól ismert tábornok volt, aki segített megalapítani a Han-dinasztiát, (i.e. 206 – i.sz. 220). A kínai katonai történelemben lángelmének tartják.

<sup>23</sup> „*Taizong*” a Tang-dinasztia *Tang Taizong* nevű császárára utal, aki i.sz. 626 és 649 között uralkodott. *Taizong* az egyik leginkább tisztelt császár, a kínai történelemben a leginkább virágzó, befolyásos és kulturálisan változatos dinasztia megalapításáról ismert.

<sup>24</sup> *Yue Fei* (i.sz. 1103 – i.sz. 1142) a Déli Song-dinasztia (i.sz. 960 – i.sz. 1279 ) egy jól ismert és széles körben tisztelt nemzeti hőse, aki az északi nemzetek invázióitól védte Kínát.

<sup>25</sup> „A Hatodik Fiú” *Yang Yanzhaóra* (i.sz. 958 – i.sz. 1014) vonatkozik, egy nemzeti hős és az Északi Song-dinasztia nagy tábornoka, aki az északi népek inváziója elleni harcban vesztette életét.

<sup>26</sup> A szó szerinti fordítás „fekete kezek”.

---

<sup>27</sup> Négy nagy: Az ősi Indiában úgy gondolták, hogy az univerzum földből, vízből, tűzből és szélből keletkezett. A buddhizmusban ez a négy elem négy nagyként lett megjelölve.

<sup>28</sup> „A négy elem” a következőkre utal „föld, tűz, víz és levegő”.

<sup>29</sup> 洪愿 úgy is lehet fordítani, mint „Hong kíván” vagy „Hong kívánsága”, ahol *Hong* 洪 a szerző nevében levő egyik írásjegyre utal. Az írásjegy azt jelenti „nagy, óriási, hatalmas”.

<sup>30</sup> Alternatív fordítás: A kereket forgatva.